



gopart[®]

Hydraulic Wheel Changer Operating instructions

<i>Radmontagegerät</i>	- Bedienungsanleitung	DE
<i>Outil de montage de pneus</i>	- Operating instructions	FR
<i>Wiel de-/montageapparaat</i>	- Bedieningsinstructies	NL
<i>Herramienta de montaje para neumáticos</i>	- Instrucciones de funcionamiento	ES
<i>Carrello montaggio pneumatici</i>	- Istruzioni per l'uso	IT
<i>Ferramenta para substituição de pneus</i>	- Instruções de utilização	PT
<i>Montážní pomůcka pro výměnu kol</i>	- Návod k použití	CZ
<i>Montážna pomôcka pre výmenu kolies</i>	- Návod na použitie	SK
<i>Abroncsszerelő segédeszköz</i>	- Kezelési útmutató	HU
<i>Urządzenie do montażu kół</i>	- Instrukcja obsługi	PL
<i>Тележка для шиномонтажа</i>	- инструкция по эксплуатации	RU
<i>Dækmonteringshjælp op</i>	- Betjeningsvejledning	DK
<i>Monteringshjælp for dekk</i>	- Bruksveiledning	NO
<i>Däckmonteringshjälp</i>	- Bruksanvisning	SE
<i>Rengasnostin enimmäiskuorma</i>	- Käyttöohje	FI



Contents

GB:

1 SAFETY INFORMATION	5
1-1 Intended use	5
2 ASSEMBLY & SETUP	5
3 OPERATION	5-6
4 MAINTENANCE	6
5 DISPOSAL	6
6 TECHNICAL DATA	6
7 DETAILED DIAGRAM	7
8 PARTS LIST	7

DE:

1 SICHERHEITSHINWEISE	9
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung	9
2 MONTAGE & AUFBAU	9
3 BEDIENUNG	9-10
4 WARTUNG	10
5 ENTSORGUNG	10
6 TECHNISCHE DATEN	10
7 DETAILDIAGRAMM	11
8 TEILELISTE	11

FR:

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	13
1-1 Utilisation conforme	13
2 MONTAGE ET INSTALLATION	13
3 UTILISATION	13-14
4 ENTRETIEN	14
5 MISE AU REBUT	14
6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	14
7 SCHÉMA DÉTAILLÉ	15
8 LISTE DES PIÈCES	15

NL:

1 VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	17
1-1 Gebruik volgens de voorschriften	17
2 MONTAGE EN OPBOUW	17
3 BEDIENING	17-18
4 ONDERHOUD	18
5 AFVOER	18
6 TECHNISCHE GEGEVENS	18
7 DETAILSCHMA	19
8 ONDERDELENLIJST	19

ES:

1 INDICACIONES DE SEGURIDAD	21
1-1 Uso previsto	21
2 MONTAJE Y ESTRUCTURA	21
3 MANEJO	21-22
4 MANTENIMIENTO	22
5 ELIMINACIÓN	22
6 ESPECIFICACIONES	22
7 DIAGRAMA DETALLADO	23
8 LISTA DE PIEZAS	23

IT:

1 INDICAZIONI DI SICUREZZA:	25
1-1 Utilizzo previsto	25
2 MONTAGGIO E ASSEMBLAGGIO	25
3 NORME DI UTILIZZO	25-26
4 MANUTENZIONE	26
5 SMALTIMENTO	26
6 DATI TECNICI	26
7 DISEGNO TECNICO	27
8 ELENCO COMPONENTI	27

PT:

1 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA	29
1-1 Utilização prevista	29
2 MONTAGEM E INSTALAÇÃO	29
3 UTILIZAÇÃO	29-30
4 MANUTENÇÃO	30
5 ELIMINAÇÃO	30
6 DADOS TÉCNICOS	30
7 ESQUEMA DETALHADO	31
8 LISTA DE PEÇAS	31

CZ:

1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:	33
1-1 Účel použití	33
2 MONTÁŽ A SESTAVENÍ	33
3 POUŽITÍ	33-34
4 ÚDRŽBA	34
5 LIKVIDACE	34
6 TECHNICKÉ ÚDAJE	34
7 PODROBNÝ VÝKRES	35
8 SEZNAM DÍLŮ	35

TRANSLATION – SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY FOR THE MANUAL

68-69



Contents

SK:

1 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	37
1-1 Použitie na stanovený účel	37
2 MONTÁŽ A KONŠTRUKCIA	37
3 OBSLUHA	37-38
4 ÚDRŽBA	38
5 LIKVIDÁCIA	38
6 TECHNICKÉ ÚDAJE	38
7 DETAILNÁ SCHÉMA	39
8 SÚPIS DILOV	39

HU:

1 BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	41
1-1 Rendeltetészerű használat	41
2 ÖSSZESZERELÉS ÉS FELÉPÍTÉS	41
3 KEZELÉS	41-42
4 KARBANTARTÁS	42
5 ÁRTALMATLANÍTÁS	42
6 MŰSZAKI ADATOK	42
7 RÉSZLETES DIAGRAM	43
8 ALKATRÉSZLISTA	43

PL:

1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	45
1-1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	45
2 MONTAŻ I BUDOWA	45
3 OBSŁUGA	45-46
4 KONSERWACJA	46
5 UTYLIZACJA	46
6 DANE TECHNICZNE	46
7 RYSUNEK SZCZEGÓŁOWY	47
8 LISTA ELEMENTÓW	47

RU:

1 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	49
1-1 Целевое использование	49
2 МОНТАЖ И СБОРКА	49
3 УПРАВЛЕНИЕ	49-50
4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	50
5 УТИЛИЗАЦИЯ	50
6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	50
7 СХЕМА ДЕТАЛЕЙ УСТРОЙСТВА	50
8 ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	51

DK:

1 SIKKERHEDSANVISNINGER	53
1-1 Ko rekt anvendelse	53
2 MONTERING OG OPBYGNING	53
3 BETJENING	53-54
4 VEDLIGEHOLDELSE	54
5 BORTSKAFFELSE	54
6 TEKNISKE DATA	54
7 DETALJERET OVERSIGT	55
8 KOMPONENTLISTE	55

NO:

1 SIKKERHETSMERKNADER	57
1-1 Forskriftsmessig bruk	57
2 MONTERING OG OPPSETT	57
3 BETJENING	57-58
4 VEDLIKEHOLD	58
5 AVHENDING	58
6 TEKNISKE DATA	58
7 DETALJVISNING	59
8 DELELISTE	59

SE:

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	61
1-1 Ändamålsenlig användning	61
2 MONTERING OCH UPPBYGGNAD	61
3 ANVÄNDNING	61-62
4 UNDERHÅLL	62
5 KASSERING	62
6 TEKNISKA DATA	62
7 DETALJDIAGRAM	63
8 DELLISTA	63

FI:

1 TURVALLISUUSOHJEET	65
1-1 Käyttötarkoitus	65
2 ASENNUS JA KOKOAMINEN	65
3 KÄYTTÖ	65-66
4 HUOLTO	66
5 HÄVITTÄMINEN	66
6 TEKNISET TIEDOT	66
7 RAKENNEPIIRUSTUS	67
8 OSALUETTELO	67

TRANSLATION – SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY FOR THE MANUAL

68-69



GB

Hydraulic Wheel Changer

Ensure that you have read the instruction manual and safety instructions carefully before using the device for the first time!





GB

Hydraulic Wheel Changer

1. Safety Information

- The manufacturer reserves the right to make changes intended to enhance the device's technical properties without prior notice. Please note that the instruction manual may pre-date any such modifications
- Check the device prior to commissioning for completeness, proper function and leak-tightness
- Never commission a device that is found to be defective or unsuitable for use. Contact the manufacturer or instruct a qualified specialist to inspect the device
- Exercise caution and due care at all times
- Never use excessive force
- Ensure that the hydraulic tool is stood firmly on a stable and level surface that is designed to support the weight of the unit and the parts to be processed
- Ensure at all times that body parts or items of clothing cannot enter the danger areas when operating the device
- Never operate the device while tired or under the influence of drugs, medicines or alcohol

1-1 INTENDED USE

- Hydraulic Wheel Changer for fitting, removing and transporting large tyres

2. Assembly & setup

The Hydraulic Wheel Changer is supplied fully pre-assembled, with the exception of the wheels and rollers.

3. Operation

Position your vehicle on a level surface; for safety reasons always apply the brakes.

Secure the vehicle against moving using a suitable axle stand, ensuring that the wheel remains in contact with the ground.

1. Position the Hydraulic Wheel Changer at the desired location. Release the safety mechanism (002) of the discharge pedal (001). Then press down on the discharge pedal. Using the pump lever (003), pump the Hydraulic Wheel Changer apart.
2. Position the Hydraulic Wheel Changer such that the wheel holder (005) is above the wheel.
3. Push the Hydraulic Wheel Changer alongside the wheel. Ensure that a roller panel (011) is positioned on both sides of the wheel and push the Hydraulic Wheel Changer alongside the wheel until the wheel comes into contact with the wheel supports (004).
4. Now lock the safety mechanism (002) of the discharge pedal (001). Note: To do so, the discharge pedal must be in its uppermost position. Using the pump lever (003), now pump the Hydraulic Wheel Changer together until both sides come firmly into contact with the wheel.
5. Now lower the wheel holder (005) until it almost rests on the wheel (max. 5 cm play), then lock the height adjustment clamp (009) and the width adjustment clamp (010) to align the wheel.

Important:

The purpose of the wheel support (004) and the wheel holder (005) is not to secure the wheel; they are used solely to balance the wheel in the desired position.



GB

Hydraulic Wheel Changer

- Using the pump lever (003), now pump the Hydraulic Wheel Changer together to move the wheel slowly away from the ground. Important: As soon as the wheel is in the air, the axle stand must be pumped again to stay level.

Important:

Now lock the locking mechanism (006).

- Once the wheel bolts have been removed, the wheel can be safely transported.

Once the wheel has been moved to the desired location, the wheel can be "released".

- First release the wheel holder (005) by opening the clamps (009 and 010).
- Remove the locking mechanism (006).
- Release the discharge pedal (001) from the safety mechanism (002) and then depress the pedal fully. Using the pump lever (003), pump the Hydraulic Wheel Changer apart.
- Push the wheel holder (005) upwards until the wheel can no longer come into contact with it.
- Now unload the wheel.

4. Maintenance

- Top up the oil after the first eight hours of operation. Check the oil level subsequently every three months. To do so, pump the device apart until the screw for the oil reservoir (007) is easily accessible (approx. 1/2 pump operation). Now top up the oil slightly, preferably using a funnel

5. Disposal

If disposing of the device, please contact your local dealer or a local recyclable materials handler.

Never dispose of the device at a municipal collection point.

Never dispose of the device via conventional household waste.

Proper disposal contributes greatly to preserving the environment.

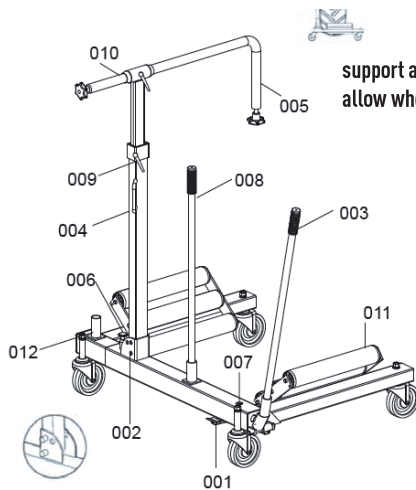
6. Technical data

Max. load:	1500 kg
Dimensions:	1300 x 1015 x 1500 mm
Weight:	106 kg
Min. wheel dimensions:	1000 mm
Max. wheel dimensions:	2000 mm
Max. wheel width:	800 mm

7. Detailed diagram



Hydraulic Wheel Changer



support arm must be so adjusted as to allow wheel to spin on rollers

support angle can be adjusted by removing pin, to adapt to different wheel configuration

GB

8. Parts list

PARTS NO.	DESCRIPTION
001	Lowering pedal
002	Arm holder
003	Pump Lever
004	Wheel support
005	Wheel mount
006	Locking Mechanism
007	Oil cap
008	Handle
009	Height adjustment clamp
010	Width adjustment clamp
011	Roller panel
012	Handle support



Radmontagegerät

Lesen sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der ersten Verwendung gründlich durch!

DE





Radmontagegerät

1. Sicherheitshinweise

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal kontrollieren
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an
- Achten Sie darauf, dass das Radmontagegerät fest auf einem stabilen und waagerechten Untergrund platziert ist, der für das Gewicht des Aggregates und der zu bearbeitenden Teile ausgelegt ist
- Achten Sie immer darauf, dass beim Arbeitsvorgang niemals Körper- oder Kleidungsstücke in Gefahrenbereiche gelangen können
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen

1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Radmontagegerät zur Montage, Demontage und zum Transport von großen Rädern

DE

2. Montage & Aufbau

Das Radmontagegerät wird bis auf die Montage der Räder und Rollen komplett vormontiert geliefert.

3. Bedienung

Platzieren Sie ihr Fahrzeug auf einem geraden Untergrund, ziehen Sie die Bremsen zur Sicherheit immer an! Sichern Sie das Fahrzeug mit einem geeigneten Unterstellbock, so dass das Rad den Kontakt zum Boden aber nicht verliert.

1. Platzieren Sie das Radmontagegerät an der gewünschten Stelle. Lösen Sie die Sicherheitsvorrichtung (002) des Ablasspedals (001). Drücken Sie anschließend das Ablasspedal nach unten. Pumpen Sie das Radmontagegerät mit dem Pumphebel (003) auseinander.
2. Stellen Sie das Radmontagegerät so auf, dass die Radhalterung (005) über dem Rad ist.
3. Schieben Sie das Radmontagegerät vor das Rad. Achten Sie darauf, dass sich jeweils eine Rollplatte (011) auf jeder Seite des Rades befindet, schieben Sie das Radmontagegerät soweit vor das Rad bis es die Radunterstützungen (004) berührt.
4. Verschließen Sie nun die Sicherheitsvorrichtung (002) des Ablasspedals (001), diese muss hierfür in der höchsten Position sein. Pumpen Sie nun mit dem Pumphebel (003) das Radmontagegerät zusammen bis beide Seiten fest mit den Rädern verbunden sind.
5. Senken Sie jetzt die Radhalterung (005) bis Sie fast auf dem Rad aufliegt (max. 5 cm Spiel), verschließen Sie dann die Höhenverstellklammer (009) und die Breitenverstellklammer (010) um das Rad zu justieren.

Wichtig:

Die Radunterstützung (004) und die Radhalterung (005) sind nicht zur Sicherung des Rades, sie sollen lediglich das Rad in einer bestimmten Position ausbalancieren.



Radmontagegerät

6. Pumpen Sie nun mit Hilfe des Pumphebels (003) die Reifenmontierhilfe so zusammen, sodass das Rad langsam den Kontakt zum Boden verliert.

Wichtig:

Sobald das Rad sich in der Luft befindet müssen Sie den Unterstellbock wieder nachpumpen. Verschließen Sie nun den Verschlussmechanismus (006)!

7. Sobald die Radschrauben entfernt sind können Sie nun das Rad sicher transportieren.

Sobald das Rad auf den gewünschten Platz verschoben wurde kann das Rad „freigegeben“ werden.

1. Lösen Sie zuerst die Radhalterung (005) indem Sie die Klammern (009 und 010) öffnen.
2. Entfernen Sie den Verschlussmechanismus (006)
3. Lösen Sie das Ablasspedal (001) von der Sicherheitsvorrichtung (002), drücken Sie es danach bis ganz unten. Pumpen Sie mit dem Pumphebel (003) die Reifenmontierhilfe auseinander.
4. Schieben Sie nun die Radhalterung (005) soweit nach oben bis das Rad sie nicht mehr berühren kann.
5. Entladen Sie nun das Rad.

4. Wartung

- Füllen Sie nach den ersten 8 Arbeitstunden das Öl nach. Überprüfen Sie anschließend alle 3 Monate den Ölstand. Pumpen Sie hierfür das Gerät soweit auseinander bis die Schraube des Ölvorratsbehälter (007) gut erreichbar ist (ca. 1/2 Pumpvorgang). Füllen Sie nun etwas Öl nach, verwenden Sie hierfür am besten einen Trichter.

5. Entsorgung

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter.

Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu.

Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll.

Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

6. Technischen Daten

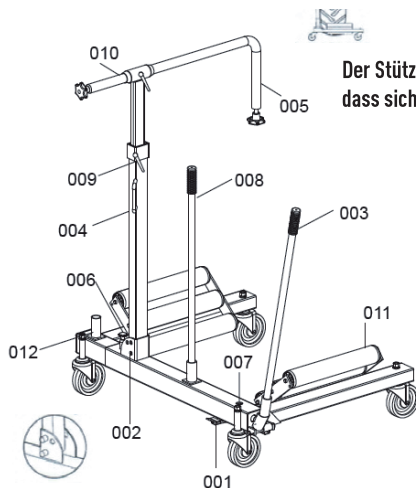
Max. Ladegewicht:	1500 kg
Maße:	1300 x 1015 x 1500 mm
Gewicht:	106 kg
Min. Radmaße:	1000 mm
Max. Radmaße:	2000 mm
Max. Radweite:	800 mm

7. Detaildiagramm

DE



Radmontagegerät



Der Stützarm muss so eingestellt werden, dass sich das Rad auf Rollen drehen kann

Der Stützwinkel kann durch Entfernen des Bolzens verstellt werden, um ihn an verschiedene Radkonfigurationen anzupassen

DE

8. Teileliste

TEILE NR.	BEZEICHNUNG
001	Absenkpedal
002	Armhalter
003	Pumphebel
004	Radaufnahme
005	Radhalterung
006	Verriegelung
007	Ölverschluss
008	Griff
009	Klemme Höhenverstellung
010	Klemme Breitenverstellung
011	Rolleneinheit
012	Griffhalter



Outil de montage de pneus

Lire attentivement le mode d'emploi et les consignes sécurité avant la première utilisation !



FR



Outil de montage de pneus

1. Consignes de sécurité

- Des modifications favorisant le progrès technique peuvent être effectuées sans préavis du fabricant et ne figurent peut-être pas encore dans le mode d'emploi.
- Contrôlez l'intégralité, le fonctionnement et l'étanchéité de l'appareil avant la mise en service !
- Ne faites jamais fonctionner un appareil défectueux ou dysfonctionnel ! contactez le fabricant ou faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié.
- Travaillez toujours avec attention et prudence !
- N'utilisez en aucun cas une force excessive !
- Veillez à ce que l'outil hydraulique soit fermement placé sur une surface stable et horizontale, adaptée au poids de l'appareil et des pièces à manipuler.
- Veillez toujours à maintenir votre corps ou vos vêtements à l'écart des zones dangereuses pendant le fonctionnement !
- Ne travaillez jamais lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool !

1-1 Utilisation conforme

- Outil de montage de pneus utilisé pour le montage, le démontage et le transport des pneus de grande taille.

2. Montage et installation

L'outil de montage de pneus est livré entièrement monté, sauf pour le montage des roues et roulettes.

3. Utilisation

Placez le véhicule sur une surface plane et serrez toujours le frein par sécurité !

Sécurisez le véhicule à l'aide d'une chandelle appropriée, de sorte que la roue reste au contact du sol.

1. Placez l'outil de montage de pneus à l'endroit désiré. Desserrez le dispositif de sécurité (002) de la pédale d'abaissement (001). Ensuite, appuyez sur la pédale d'abaissement. Écartez l'outil de montage de pneus à l'aide du levier de pompe (003).
2. Installez l'outil de montage de pneus, de façon à placer le porte-roue (005) sur la roue.
3. Faites glisser l'outil de montage de pneus près de la roue. Veillez à ce qu'une plaque à rouleaux (011) se trouve de chaque côté de la roue. Faites glisser l'outil de montage de pneus le plus près possible de la roue, jusqu'à ce que la roue touche les supports (004).
4. Verrouillez le dispositif de sécurité (002) de la pédale d'abaissement (001), qui doit donc se trouver dans la position la plus haute. Resserrez l'outil de montage de pneus à l'aide du levier de pompe (003), jusqu'à ce que les deux côtés soient fermement fixés aux roues.
5. Abaissez le porte-roue (005), jusqu'à ce qu'il repose sur la roue (max. 5 cm de jeu). Ensuite, ajustez la roue en verrouillant l'étrier de réglage en hauteur (009) et l'étrier de réglage en largeur (010).

Important :

Le support de roue (004) et le porte-roue (005) ne servent pas à bloquer la roue ; ils sont simplement destinés à équilibrer la roue dans une certaine position.

6. Maintenant, resserrez l'outil de montage de pneus à l'aide du levier de pompe (003), de façon à soulever lentement la roue du

FR



Outil de montage de pneus

sol. Important : dès que la roue se trouve en l'air, vous devez de nouveau actionner la chandelle en pompant.

Important :

Fermez le mécanisme de verrouillage (006) !

7. Dès que vous avez retiré les boulons de roue, vous pouvez transporter la roue en toute sécurité.

Une fois que vous avez déplacé la roue à l'endroit désiré, vous pouvez la « libérer ».

1. En premier lieu, desserrez le porte-roue (005) en ouvrant les étriers (009 et 010).
2. Dégagez le mécanisme de verrouillage (006).
3. Débloquez la pédale d'abaissement (001) du dispositif de sécurité (002), puis appuyez dessus jusqu'en bas. Écartez l'outil de montage de pneus à l'aide du levier de pompe (003).
4. Déplacez le porte-roue (005) aussi haut que possible, jusqu'à ce que la roue ne puisse plus toucher.
5. Déchargez la roue.

4. Entretien

- Faites l'appoint d'huile après les 8 premières heures de travail. Ensuite, vérifiez le niveau d'huile tous les 3 mois. Pour ce faire, écarter l'appareil, jusqu'à ce que vous puissiez accéder facilement à la vis du réservoir d'huile (007) (env. 1/2 pompage). Faites l'appoint d'huile en utilisant de préférence un entonnoir.

5. Mise au rebut

En cas de mise au rebut de l'appareil, veuillez vous adresser à la société votre revendeur local ou un recycleur de matériaux local.

Ne déposez l'appareil sous aucun prétexte dans une déchetterie communale !

Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères !

Vous apportez ainsi une contribution importante à la préservation de l'environnement.

6. Caractéristiques techniques

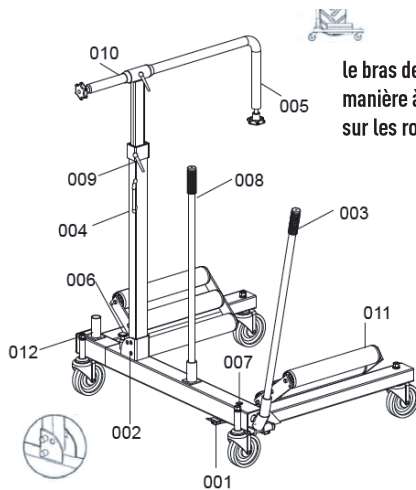
Charge maxi :	1 500 kg
Dimensions :	1 300 x 1 015 x 1 500 mm
Poids :	106 kg
Dimensions de roue mini :	1 000 mm
Dimensions de roue maxi :	2 000 mm
Largeur de roue maxi :	800 mm

7. Schéma détaillé

FR



Outil de montage de pneus



le bras de support doit être réglé de manière à permettre à la roue de tourner sur les rouleaux

l'angle de support peut être réglé en retirant la goupille, pour adapter une configuration de roue différente

8. Liste des pièces

N° DE PIÈCE	DÉSIGNATION
001	Pédale d'abaissement
002	Support de bras
003	Levier de pompe
004	Support de roue
005	Fixation de roue
006	Mécanisme de verrouillage
007	Bouchon d'huile
008	Poignée
009	Dispositif de réglage de la hauteur
010	Dispositif de réglage de la largeur
011	Plaque de rouleaux
012	Support de poignée

FR



Wiel de-/montageapparaat

Lees vóór het eerste gebruik de bedieningshandleiding en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door!



NL



Wiel de-/montageapparaat

1. Veiligheidsinstructies

- Wijzigingen met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang kunnen zonder voorafgaande kennisgeving door de fabrikant worden uitgevoerd en hiermee is in de bedieningshandleiding mogelijk nog geen rekening gehouden.
- Controleer het apparaat op compleetheid, werking en dichtheid voordat u het in gebruik neemt!
- Neem het apparaat nooit in gebruik als het defect of ongeschikt voor gebruik is. Neem contact op met de fabrikant of laat het apparaat door gekwalificeerd, vakkundig personeel controleren.
- Ga altijd met de vereiste oplettendheid en voorzichtigheid te werk.
- Oefen nooit te veel kracht uit!
- Zorg ervoor dat het hydraulisch werktuig stevig op een stabiele en horizontale ondergrond is geplaatst die geschikt is voor het gewicht van het aggregaat en de te bewerken onderdelen.
- Zorg er altijd voor dat tijdens het werken nooit lichaamsdelen of kleding in de gevarenszone terecht kunnen komen!
- Werk nooit wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, medicamenten of alcohol verkeert.

1-1 Gebruik volgens de voorschriften

- Wiel de-/montageapparaat voor montage, demontage en transport van grote banden.

2. Montage en opbouw

Het wiel de-/montageapparaat wordt met uitzondering van de wielen en rollen compleet voormonteerd geleverd.

3. Bediening

Plaats het voertuig op een vlakke ondergrond en trek ten behoeve van de veiligheid de remmen altijd aan! Ondersteun het voertuig zodanig met een geschikte assteun dat het wiel contact blijft houden met de bodem.

1. Plaats het wiel de-/montageapparaat op de gewenste locatie. Koppel de veiligheidsvoorziening (002) van het ontlastpedaal (001) los. Druk vervolgens het ontlastpedaal omlaag. Pomp het wiel de-/montageapparaat met de pomphendel (003) uit elkaar.
2. Stel het wiel de-/montageapparaat zodanig op dat de veiligheidsbeugel (005) zich boven het wiel bevindt.
3. Schuif het wiel de-/montageapparaat naast het wiel. Zorg ervoor dat zich telkens één rolplaat (011) aan elke zijde van het wiel bevindt, schuif het wiel de-/montageapparaat zover naast het wiel dat het wiel de wielsteunen (004) raakt.
4. Sluit nu de veiligheidsvoorziening (002) van het ontlastpedaal (001), deze moet zich hiervoor in de hoogste stand bevinden. Pomp nu met de pomphendel (003) het wiel de-/montageapparaat samen tot de beide zijden vast met de wielen zijn verbonden.
5. Laat nu de veiligheidsbeugel (005) zakken totdat hij bijna op het wiel rust (max. 5 cm speling), sluit vervolgens de hoogteverstelklep (009) en de breedteverstelklep (010) om het wiel af te stellen.

Belangrijk:

De wielsteun (004) en de veiligheidsbeugel (005) zijn niet bedoeld om het wiel vast te zetten, ze dienen uitsluitend om het wiel in een bepaalde positie uit te balanceren.

6. Pomp nu met de pomphendel (003) het wiel de-/montageapparaat zodanig samen dat het wiel langzaam van de bodem



Wiel de-/montageapparaat

loskomt. Belangrijk: zodra het wiel zich in de lucht bevindt, moet u de assteun weer bijpompen.

Belangrijk:

Sluit nu het sluitmechanisme (006)!

7. Zodra de wielbouten zijn verwijderd, kunt u het wiel veilig transporteren.

Zodra het wiel op de gewenste plaats is verschoven, kan het wiel worden "vrijgegeven".

1. Maak eerst de veiligheidsbeugel (005) los door de klemmen (009 en 010) te openen.
2. Verwijder het sluitmechanisme (006).
3. Maak het ontlastpedaal (001) van de veiligheidsvoorziening (002) los en druk het vervolgens helemaal omlaag. Pomp met de pomphendel (003) het wiel de-/montageapparaat uit elkaar.
4. Schuif nu de veiligheidsbeugel (005) zover omhoog dat het wiel er niet meer mee in aanraking kan komen.
5. Verwijder nu het wiel.

4. Onderhoud

- Vul na de eerste 8 bedrijfsuren olie bij. Controleer daarna het oliepeil om de 3 maanden.
Pomp hiervoor het apparaat zover uit elkaar dat bout van het olievoorraadreservoir (007) goed bereikbaar is (ca. 1/2 pompslag). Vul een beetje olie bij. Hiervoor kunt u het best een trechter gebruiken.

5. Afvoer

Indien dit apparaat moet worden afgevoerd, neem dan contact op met uw dealer of een recyclingbedrijf bij u in de buurt.

Voer het apparaat in geen geval af naar een gemeentelijk afvalpunt!

Voer het apparaat in geen geval af met het huishoudelijk afval!

U levert daarmee een belangrijke bijdrage aan het milieubehoud.

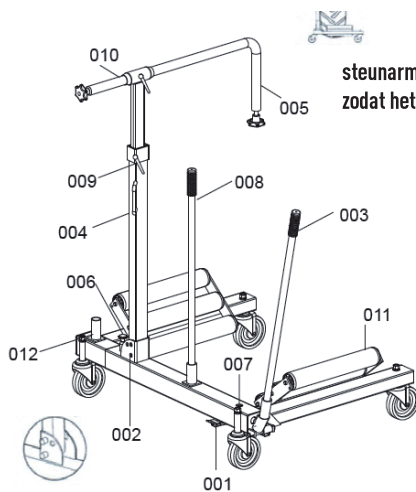
6. Technische gegevens

Max. laadgewicht:	1500 kg
Afmetingen:	1300 x 1015 x 1500 mm
Gewicht:	106 kg
Min. wielmaten:	1000 mm
Max. wielmaten:	2000 mm
Max. wielbreedte:	800 mm

7. Detailschema



Wiel de-/montageapparaat



steunarm moet zodanig zijn afgesteld
zodat het wiel kan draaien op de rollen

de hoek van de steun kan worden afgesteld
door de pen te verwijderen om aan te passen
aan verschillende wielconfiguraties

8. Onderdelenlijst

ONDERDEELNR.	AANDUIDING
001	Pedaal omlaag
002	Armhouder
003	Pomphendel
004	Wielsteun
005	Wielbevestiging
006	Vastzetmechanisme
007	Oliedop
008	Handgreep
009	Hoogteafstelklem
010	Breedteafstelklem
011	Rollenpaneel
012	Handgreepsteun

NL



ES

Herramienta de montaje para neumáticos

Lea atentamente este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes del primer uso.





Herramienta de montaje para neumáticos

1. Indicaciones de seguridad

- El fabricante podrá realizar sin aviso previo cualquier cambio que responda al avance de la técnica, en cuyo caso dichos cambios podrían no estar incluidos aún en el manual de instrucciones.
- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que está completa, operativa y estanca.
- Se prohíbe utilizar el dispositivo si está averiado o tiene un funcionamiento limitado. Póngase en contacto con el fabricante o solicite una revisión a personal especializado cualificado.
- Trabaje siempre con prudencia y prestando la atención necesaria.
- No ejerza una fuerza excesiva en ningún caso.
- Asegúrese de que la herramienta hidráulica esté colocada firmemente sobre una base estable y plana, adecuada para el peso del grupo y para las piezas con las que se va a trabajar.
- Cuide de no tocar las zonas de peligro con la ropa ni ninguna parte del cuerpo durante el proceso de trabajo.
- No trabaje nunca bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol, ni tampoco si se encuentra cansado.

1-1 Uso previsto

- Herramienta para el montaje, desmontaje y transporte de neumáticos grandes.

2. Montaje y estructura

La herramienta de montaje de neumáticos se suministra completamente premontada, a excepción de las ruedas y rodillos.

3. Manejo

Coloque el vehículo sobre una superficie plana y, por motivos de seguridad, aplique siempre los frenos.

Asegure el vehículo con un gato adecuado de modo que la rueda no pierda el contacto con el suelo.

1. Coloque la herramienta de montaje de neumáticos en la posición deseada. Suelte el dispositivo de seguridad (002) del pedal de descarga (001). A continuación, presione hacia abajo el pedal de descarga. Bombee la herramienta de montaje de neumáticos con la palanca de bombeo (003) para separarla.
2. Coloque la herramienta de montaje de neumáticos de modo que el tope de la rueda (005) quede por encima de la rueda.
3. Lleve la herramienta de montaje de neumáticos junto a la rueda. Asegúrese de que quede una placa de rodillos (011) a cada lado de la rueda y deslice la herramienta de montaje de neumáticos hacia la rueda hasta que esta entre en contacto con los soportes de rueda (004).
4. Bloquee ahora el dispositivo de seguridad (002) del pedal de descarga (001), para ello, este debe estar en la posición más elevada. Bombee ahora la herramienta de montaje de neumáticos con la palanca (003) hasta que ambos lados estén unidos con las ruedas.
5. Baje ahora el tope de la rueda (005) hasta que esté casi apoyado sobre la rueda (máx. 5 cm de juego) y cierre la fijación de ajuste de altura (009) y la fijación de ajuste de anchura (010) para sujetar la rueda.

Importante:

Los soportes (004) y el tope de rueda (005) no sirven para asegurar la rueda; únicamente tienen como objetivo equilibrar la rueda en una posición determinada.

6. A continuación, bombee la herramienta de montaje de neumáticos con la palanca de bombeo (003) de modo que la rueda deje de tocar el suelo lentamente. Importante: En cuanto la rueda se encuentre en el aire, debe volver a bombear el gato.



ES

Herramienta de montaje para neumáticos

Importante:

Cierre ahora el mecanismo de cierre (006).

7. En cuanto desatornille los tornillos de la rueda, podrá transportarla de manera segura.

Una vez que la rueda esté ya en el lugar deseado, podrá "autorizar" el siguiente paso.

1. Suelte primero el tope de la rueda (005) abriendo las sujeciones (009 y 010).
2. Retire el mecanismo de cierre (006)
3. Suelte el pedal de descarga (001) del dispositivo de seguridad (002) y presiónelo completamente hacia abajo. Bombee la herramienta de montaje de neumáticos con la palanca de bombeo (003) para separarla.
4. Suba ahora el tope de la rueda (005) hasta que deje de tocar la rueda.
5. Descargue la rueda.

4. Mantenimiento

Rellene aceite tras las primeras 8 horas de trabajo. A continuación, compruebe el nivel de aceite cada 3 meses. Para ello, bombee la herramienta para separarla hasta tener acceso fácilmente al tornillo del depósito de aceite (007) (aprox. ½ recorrido de la bomba). Rellene un poco de aceite con ayuda de un embudo.

5. Eliminación

Para eliminar esta herramienta, póngase en contacto con su distribuidor o una empresa de reciclaje locales.

No se debe llevar la herramienta a un punto de recogida municipal.

Bajo ninguna circunstancia debe eliminar la herramienta junto con la basura doméstica.

De este modo, estará ayudando significativamente a proteger el medioambiente.

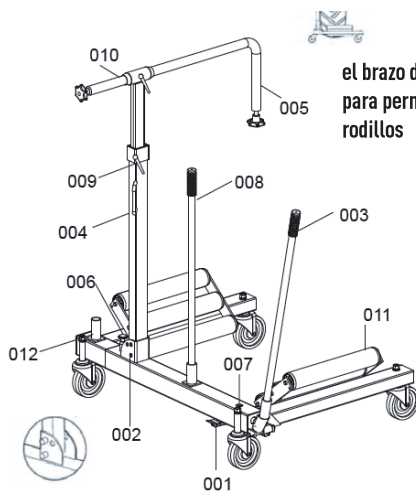
6. Especificaciones

Peso de carga máx.:	1500 kg
Dimensiones:	1300 x 1015 x 1500 mm
Peso:	106 kg
Tamaño de rueda mín.:	1000 mm
Tamaño de rueda máx.:	2000 mm
Anchura de rueda máx.:	800 mm

7. Diagrama detallado



Herramienta de montaje para neumáticos



el brazo de soporte debe estar ajustado para permitir que la rueda gire sobre los rodillos

el ángulo de apoyo se puede ajustar quitando el perno, para adaptarlo a las diferentes configuraciones de la rueda

8. Lista de piezas

N.º DE PIEZA	DENOMINACIÓN
001	Pedal de descenso
002	Soporte del brazo
003	Palanca de bombeo
004	Soporte de rueda
005	Montaje de rueda
006	Mecanismo de bloqueo
007	Tapón de aceite
008	Mango
009	Abrazadera de ajuste de altura
010	Abrazadera de ajuste de anchura
011	Panel de rodillos
012	Soporte del mango



Carrello montaggio pneumatici

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza prima dell'utilizzo!

IT





Carrello montaggio pneumatici

1. Indicazioni di sicurezza

- Modifiche utili al miglioramento tecnico possono essere attivate dal produttore senza preavviso ed eventualmente possono non essere ancora inserite in queste istruzioni per l'uso.
- Controllare l'integrità, il funzionamento e la tenuta del dispositivo prima della messa in funzione!
- Non mettere mai in funzione un dispositivo difettoso o non completamente funzionante! Contattare il fornitore o fare controllare il dispositivo da personale qualificato.
- Lavorare sempre prestando prudenza e con la dovuta attenzione!
- Non applicare in nessun caso una forza eccessiva!
- Accertarsi che il dispositivo idraulico sia collocato in modo fisso su un supporto stabile e orizzontale, adatto al peso del blocco e adatto alla lavorazione delle parti.
- Accertarsi sempre che durante lo svolgimento del lavoro, parti del corpo o degli indumenti non vengano a trovarsi nella zona di pericolo!
- Non eseguire mai operazioni se si è affaticati o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, medicinali o alcol!

1-1 Utilizzo previsto

- Supporto per montaggio, smontaggio e trasporto pneumatici di grandi dimensioni.

IT

2. Montaggio e assemblaggio

Il supporto per il montaggio pneumatici viene fornito completamente preassemblato fino al montaggio delle ruote e dei rulli.

3. Norme di utilizzo

Collocare il veicolo su un supporto livellato, inserire sempre il freno per sicurezza! Assicurare il veicolo con un sollevatore adatto in modo tale che la ruota non perda il contatto con il suolo.

1. Collocare il carrello per il montaggio pneumatici nel luogo desiderato. Togliere il dispositivo di sicurezza (002) del pedale di scarico (001). Premere quindi il pedale di scarico verso il basso. Pompate il carrello per il montaggio pneumatici con la leva di pompaggio (003).
2. Collocare il carrello per il montaggio pneumatici in modo tale che il supporto ruota (005) si trovi al di sopra della ruota.
3. Spingere il carrello per il montaggio pneumatici verso la ruota. Accertarsi che ogni piastra rulli (011) si trovi su ogni lato della ruota, spingere il carrello per il montaggio pneumatici contro la ruota fino a quando quest'ultima venga a contatto con i supporti ruota (004).
4. A questo punto chiudere il dispositivo di sicurezza (002) del pedale di scarico (001), che quindi deve essere in posizione elevata. Pompate quindi, con la leva di pompaggio (003), il carrello per il montaggio pneumatici fino a quando entrambi i lati siano collegati in modo fisso con le ruote.
5. Abbassare il supporto ruota (005) fino a quando appoggia sulla stessa (max. 5 cm di gioco), chiudere il fissaggio regolabile in altezza (009) e in larghezza (010) per assestare la ruota.

Importante:

I supporti ruota (004) e (005) non servono al bloccaggio della ruota, servono esclusivamente al bilanciamento della ruota in



Carrello montaggio pneumatici

una determinata posizione.

6. Pompate quindi, con la leva di pompaggio (003), il carrello per il montaggio pneumatici in modo tale che la ruota perda lentamente il contatto con il suolo. Importante: non appena la ruota è sollevata da terra, pompate nuovamente il sollevatore.

Importante:

Chiudere il meccanismo di chiusura (006)!

7. Non appena sono state rimosse le viti della ruota è possibile trasportare la ruota in modo sicuro.

Non appena la ruota è stata spostata nel luogo desiderato, la ruota può essere rilasciata.

1. Rimuovere prima il supporto ruota (005) aprendo contemporaneamente i bloccaggi (009 e 010).
2. Rimuovere il meccanismo di chiusura (006)
3. Liberare il pedale di scarico (001) del dispositivo di sicurezza (002), premerlo totalmente verso il basso. Pompate il carrello per il montaggio pneumatici con la leva di pompaggio (003).
4. Spingere il supporto ruota (005) verso l'alto fino a quando la ruota non è più a contatto.
5. Scaricare la ruota.

4. Manutenzione

Rabboccare con olio dopo le prime 8 ore di esercizio. Verificare ogni 3 mesi il livello dell'olio.

Pompate il dispositivo fino a quando le viti del serbatoio dell'olio (007) siano state raggiunte (ca. 1/2 pompata). Se vi è necessità di rabboccare l'olio, utilizzare un imbuto.

5. Smaltimento

In caso di smaltimento del presente dispositivo rivolgersi al suo rivenditore locale o ad una stazione locale di smaltimento.

Non abbandonare il dispositivo presso una discarica comunale!

Non eliminare il dispositivo insieme ai normali rifiuti domestici!

In tal modo contribuirà sicuramente al miglioramento dell'ambiente.

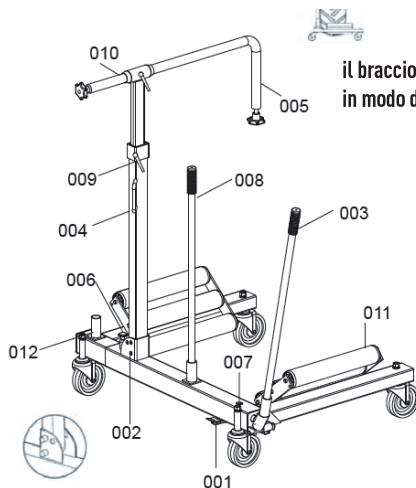
6. Dati tecnici

Capacità di carico:	1500 kg
Dimensioni:	1300 x 1015 x 1500 mm
Peso:	106 kg
Diametro min. ruota:	1000 mm
Diametro max. ruota:	2000 mm
Larghezza max. ruota:	800 mm

7. Disegno tecnico



Carrello montaggio pneumatici



il braccio di supporto deve essere regolato in modo da poter girare la ruota sui rulli

l'angolo del supporto può essere regolato mediante la rimozione del perno in modo da adattarlo a una diversa configurazione della ruota

IT

8. Elenco componenti

COMPONENTE N.	DISEGNO
001	Pedale di abbassamento
002	Supporto a braccio
003	Leva di pompaggio
004	Supporto ruota
005	Montaggio ruota
006	Meccanismo di bloccaggio
007	Tappo olio
008	Maniglia
009	Fermo di regolazione dell'altezza
010	Fermo di regolazione della larghezza
011	Tavola a rulli
012	Supporto maniglia



Ferramenta para substituição de pneus

Leia atentamente as instruções de utilização e as indicações de segurança antes de utilizar a ferramenta pela primeira vez.



PT



Ferramenta para substituição de pneus

1. Indicações de segurança

- No seguimento de progressos tecnológicos, o fabricante pode efetuar alterações sem aviso prévio, as quais podem ainda não ser contempladas nas instruções de utilização.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, comprove a integridade, o estado operacional e a estanquidade do mesmo.
- Nunca coloque um aparelho avariado ou inoperacional em funcionamento. Contacte o fabricante e deixe o aparelho nas mãos de técnicos especializados.
- Trabalhe sempre com o cuidado e a atenção necessários!
- Nunca exerça força excessiva!
- Certifique-se de que a ferramenta hidráulica se encontra imobilizada numa superfície estável e plana, adequada ao peso do agregado e das peças a processar.
- Durante o processo de trabalho, certifique-se sempre de que mantém partes do corpo e vestuário fora da zona de perigo!
- Nunca trabalhe com excesso de fadiga ou sob a influência de drogas, medicamentos ou álcool!

1-1 Utilização prevista

- Ferramenta para substituição de pneus destinado à montagem, desmontagem e ao transporte de pneus de grandes dimensões.

2. Montagem e instalação

A ferramenta para substituição de pneus é fornecida totalmente pré-montada, excluindo a montagem das rodas e dos rolamentos.

3. Utilização

Coloque o veículo numa superfície plana. Por segurança, acione sempre os travões.

Imobilize o veículo com um cavalete adequado, para que a roda não perca o contacto com o solo.

1. Coloque a ferramenta para substituição de pneus no local pretendido. Solte o dispositivo de segurança (002) do pedal de descarga (001). Em seguida, pressione o pedal de descarga para baixo. Bombeie a ferramenta para substituição de pneus premindo a alavanca de controlo (003) para o separar.
2. Ajuste a ferramenta para substituição de pneus até o suporte da roda (005) ficar por cima da roda.
3. Posicione a ferramenta para substituição de pneus junto à roda. Certifique-se de que tem uma plataforma rolante (011) situada em cada um dos lados da jante e posicione a ferramenta para substituição de pneus perto da jante até esta encostar nos apoios da roda (004).
4. Em seguida, feche o dispositivo de segurança (002) do pedal de descarga (001). Para este efeito, o dispositivo de segurança tem de estar na posição mais elevada possível. Utilize agora a alavanca de controlo (003) da ferramenta para substituição de pneus até ambos os lados estarem unidos com a roda.
5. Desça agora o suporte da roda (005) até ficar praticamente em cima da roda (5 cm de folga no máximo), feche o grampo de regulação da altura (009) e o grampo de regulação da largura (010), de forma a ajustar a roda.

Importante: O apoio da roda (004) e o suporte da roda (005) não se destinam a imobilizar a roda, mas sim apenas a equilibrar a

PT



Ferramenta para substituição de pneus

roda numa determinada posição.

6. Em seguida, utilize a alavanca de controlo (003) da ferramenta para substituição de pneus até a roda perder lentamente o contacto com o solo. **Importante:** assim que a roda ficar suspensa, tem de voltar a elevar o cavalete.

Importante: Feche agora o mecanismo de bloqueio (006).

7. Depois de desapertar os parafusos da roda, pode transportá-la em segurança.

Assim que tiver colocado a roda no local pretendido, pode "desbloqueá-la".

1. Solte em primeiro lugar o suporte da roda (005) abrindo os grampos (009 e 010).
2. Retire o mecanismo de bloqueio (006)
3. Solte o pedal de descarga (001) do dispositivo de segurança (002) e pressione o pedal de descarga até à posição mais baixa possível. Bombeie a ferramenta substituição de pneus com a alavanca de controlo (003).
4. Empurre o suporte da roda (005) para cima até a roda já não conseguir tocar no mesmo.
5. Em seguida, descarregue a roda.

4. Manutenção

Reabasteça o nível de óleo após as primeiras 8 horas de utilização. Verifique posteriormente o nível de óleo a cada 3 meses. Bombeie o aparelho até conseguir alcançar facilmente o parafuso do depósito de óleo (007) (cerca de 1/2 do processo de controlo). Em seguida, reabasteça ligeiramente o nível de óleo. Recomenda-se a utilização de um funil.

5. Eliminação

Para proceder à eliminação do aparelho, contacte a o seu distribuidor local ou uma empresa de reciclagem local.

Não entregue o aparelho a um ponto de recolha municipal em circunstância alguma.

Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico normal em circunstância alguma.

Lembre-se de que desempenha um papel fundamental na preservação do ambiente.

6. Dados técnicos

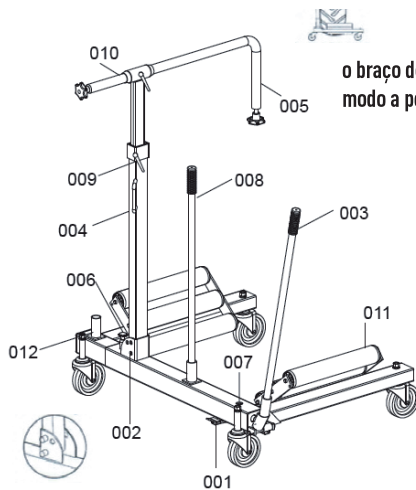
Capacidade de carga máxima:	1500 kg
Dimensões:	1300 x 1015 x 1500 mm
Peso:	106 kg
Dimensão mínima da roda:	1000 mm
Capacidade de carga da roda:	2000 mm
Capacidade de carga da roda:	800 mm

7. Esquema detalhado

PT



Ferramenta para substituição de pneus



o braço de suporte deve ser ajustado de modo a permitir que a roda gire nos eixos

o ângulo de suporte pode ser ajustado removendo o pin para se adaptar a diferentes configurações de roda

8. Lista de peças

N.º DA PEÇA

001
002
003
004
005
006
007
008
009
010
011
012

DESIGNAÇÃO

Pedal de rebaixamento
Suporte de braço
Alavanca da bomba
Suporte da roda
Montagem da roda
Mecanismo de bloqueio
Tampa do óleo
Manípulo
Grampo de ajuste de altura
Grampo de ajuste de largura
Painel do rolo
Suporte de manípulo

PT



Montážní pomůcka pro výměnu kol

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění!



CZ



Montážní pomůcka pro výměnu kol

1. Bezpečnostní upozornění:

- Může se stát, že změny v důsledku technického pokroku provedené výrobcem bez předchozího upozornění ještě nejsou v návodu k obsluze zohledněny.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je zařízení kompletní, funkční a zda těsní!
- Nikdy neuvádějte do provozu vadné nebo nefunkční zařízení! Kontaktujte výrobce nebo nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- Pracujte vždy s rozvahou a s potřebnou opatrností!
- V žádném případě nepoužívejte násilí!
- Dbejte na to, aby bylo hydraulické zařízení umístěno na stabilním a vodorovném podkladu a aby byla hmotnost agregátu a dílů, s nimiž budete pracovat, správně rozložena.
- Vždy dbejte na to, aby se do nebezpečných oblastí nemohly dostat části těla nebo části oděvu!
- Práce neprovádějte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, léků či alkoholu!

1-1 Účel použití

- Pomůcka pro montáž, demontáž a přepravu velkých kol.

2. Montáž a sestavení

Montážní pomůcka je dodávána kompletně smontovaná, s výjimkou montáže koleček a válečků.

3. Použití

Vozidlo postavte na rovný podklad a v zájmu bezpečnosti vždy zatáhněte brzdy!

Zajistěte vozidlo vhodnou podstavnou stolicí, ale tak, aby kolo neztratilo kontakt s podkladem.

1. Umístěte montážní pomůcku pro výměnu kol na požadované místo. Uvolněte bezpečnostní pojistku (002) vypouštěcího pedálu (001). Následně stlačte vypouštěcí pedál dolů. Pohybem páky (003) roztáhněte montážní pomůcku do šířky.
2. Upravte montážní pomůcku tak, aby byl držák kola (005) nad kolem.
3. Přistavte montážní pomůcku ke kolu. Dejte pozor, aby se na každé straně kola nacházelo jedno pojízdné rameno (011), a nasuňte montážní pomůcku tak daleko, až se kolo bude dotýkat podpěr (004).
4. Nyní uzavřete bezpečnostní pojistku (002) vypouštěcího pedálu (001) – musí se nacházet v nejvyšší poloze. Pohybuje pákou (003), dokud nebudou obě ramena pevně přiléhat ke kolům.
5. Nyní spusťte držák kola (005), až bude téměř naléhat na kolo (vůle max. 5 cm), poté uzavřete svorku pro nastavení výšky (009) a svorku pro nastavení šířky (010), a kolo tak uveďte do požadované polohy.

Důležité:

Podpěra (004) a držák (005) neslouží k zajištění kola, ale pouze k vyrovnaní kola do určité polohy.

6. Nyní pohybuje pákou (003) a sevráte ramena montážní pomůcky tak, aby kolo pomalu ztratilo kontakt s podkladem. Důležité: Jakmile se kolo ocitne ve vzduchu, musíte upravit podstavnu stolicí.



Montážní pomůcka pro výměnu kol

Důležité:

Nyní uzavřete uzavírací mechanismus (006)!

7. Po odstranění kolových šroubů můžete kolo bezpečně přepravovat.

Poté, co jste kolo převezli na požadované místo, můžete je uvolnit.

1. Nejprve povolte držák kola (005) tím, že otevřete svorky (009 a 010).

2. Odstraňte uzavírací mechanismus (006).

3. Uvolněte bezpečnostní pojistku (002) vypouštěcího pedálu (001) a ten poté stlačte až dolů. Pohybem páky (003) roztáhněte montážní pomůcku do šířky.

4. Držák kola (005) nyní vysuňte tak vysoko, aby se ho kolo již nemohlo dotýkat.

5. Nyní kolo vyložte.

4. Údržba

Po uplynutí prvních 8 hodin provozu doplňte olej. Poté kontrolujte stav oleje jednou za tři měsíce.

Za tím účelem roztáhněte zařízení pomocí páky do šířky tak, abyste získali přístup ke šroubu nádrže na olej (007) (asi v polovině dráhy). Doplňte trochu oleje, nejlépe za použití trychtýře.

5. Likvidace

Jestliže se chystáte zařízení zlikvidovat, obraťte se společností na svého místního prodejce nebo na místní organizaci zajišťující recyklaci odpadu.

Zařízení v žádném případě neodkládejte na sběrném místě pro komunální odpad!

Zařízení v žádném případě neodkládejte do běžného domovního odpadu!

Významně tím přispějete k zachování životního prostředí.

6. Technické údaje

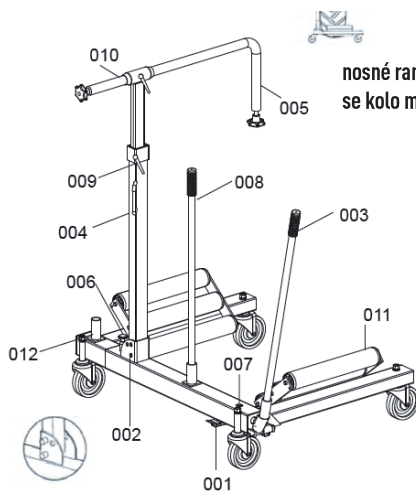
Max. nosnost:	1500 kg
Rozměry:	1300 x 1015 x 1500 mm
Hmotnost:	106 kg
Min. rozměry kola:	1000 mm
Max. rozměry kola:	2000 mm
Max. šířka kola:	800 mm

7. Podrobný výkres

CZ



Montážní pomůcka pro výměnu kol



nosné rameno musí být nastaveno tak, aby se kolo mohlo na válcích otáčet

nosný úhelník lze nastavit vyjmutím kolíku pro přizpůsobení různým konfiguracím kol

8. Seznam dílů

DÍL Č.	OZNAČENÍ
001	Pedál spouštění
002	Držák ramene
003	Páka čerpadla
004	Podpěra kola
005	Držák kola
006	Pojistný mechanismus
007	Uzávěr oleje
008	Držadlo
009	Spona pro nastavení výšky
010	Spona pro nastavení šířky
011	Panel válce
012	Držák rukojeti

CZ



SK

Montážna pomôcka pre výmenu kolies

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!





Montážna pomôcka pre výmenu kolies

1. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobca môže vykonať zmeny v záujme technického pokroku aj bez upovedomenia a nemusia byť zohľadnené v návode na obsluhu.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte úplnosť, funkčnosť a tesnosť zariadenia.
- Nikdy neuvádzajte do prevádzky poškodené alebo nefunkčné zariadenie! Spojte sa s výrobcom alebo zverte kontrolu zariadenia kvalifikovanému, špecializovanému personálu.
- Pri práci buďte obozretní a postupujte opatrne!
- V žiadnom prípade sa neuchyľujte k nadmernému násiliu!
- Dbajte na to, aby bolo hydraulické zariadenie pevne upevnené na stabilnom a vodorovnom podklade, ktorý je dimenzovaný na hmotnosť agregátu a spracúvaných dielcov.
- Pri práci dbajte vždy na to, aby pri pracovných úkonoch nemohli žiadne časti tela ani odevu zasahovať do nebezpečných oblastí.
- Nikdy nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, liekov alebo alkoholu!

1-1 Použitie na stanovený účel

- Pomôcka na montáž pneumatík je určená na montáž, demontáž a prepravu veľkých pneumatík.

2. Montáž a konštrukcia

Pomôcka na montáž pneumatík sa s výnimkou kolies a valcov dodáva kompletne predmontovaná.

3. Obsluha

Postavte vozidlo na rovný podklad a pre istotu vždy aktivujte brzdy!

Zaistite vozidlo vhodným kozlíkom tak, aby kolesá nestratili kontakt s podkladom.

1. Umiestnite pomôcku na montáž pneumatík na požadované miesto. Uvoľnite bezpečnostný prvok (002) vypúšťacieho pedála (001). Následne zošliapnite vypúšťací pedál nadol. Pumpovacou pákou (003) roztiahnite pomôcku na montáž pneumatík.
2. Postavte pomôcku na montáž pneumatík tak, aby sa držiak kolesa (005) nachádzal priamo nad kolesom.
3. Presuňte pomôcku na montáž pneumatík vedľa kolesa. Dbajte na to, aby sa na každej strane kolesa nachádzala doska s valcami (011). Posúvajte pomôcku na montáž pneumatík vedľa kolesa, kým sa koleso nedotkne podpier kolies (004).
4. Teraz zaistite bezpečnostný prvok (002) vypúšťacieho pedála (001). Na to sa musí nachádzať v najvyššej polohe. Pumpovacou pákou (003) priťahujte obe strany pomôcky na montáž pneumatík k sebe, kým sa pevne neopru o koleso.
5. Teraz spúšťajte držiak kolesa (005), kým nedosadne pevne na koleso (max. vôľa 5 cm). Následne zaistíte zámok na nastavenie výšky (009) a zámok na nastavenie šírky (010) na doladenie polohy vzhľadom na koleso.

Dôležité:

Podpera kolesa (004) a držiak kolesa (005) nie sú určené na zaistenie kolesa. Majú iba vyvážiť koleso v istej polohe.

6. Pumpovacou pákou (003) priťahujte obe strany pomôcky na montáž pneumatík k sebe tak, aby sa koleso pomaly zdvihlo z podkladu. Dôležité: Len čo sa koleso zdvihne z podkladu, musíte opäť dopumpovať kozlík.

Dôležité:

Teraz zatvorte uzatvárací mechanizmus (006)!

7. Po odstránení skrutiek kolesa môžete teraz koleso bezpečne prenášať.



SK

Montážna pomôcka pre výmenu kolies

Po presunutí kolesa na požadované miesto ho môžete „uvoľniť“.

1. Najskôr uvoľníte držiak kolesa (005) otvorením zámkov (009 a 010).
2. Odstráňte uzatvárací mechanizmus (006)
3. Uvoľnite vypúšťací pedál (001) bezpečnostného prvku (002) a následne ho zošliapnite úplne nadol. Pumpovacou pákou (003) rozťahnite pomôcku na montáž pneumatík.
4. Teraz posúvajte držiak kolesa (005) nahor, kým sa neprestane dotýkať kolesa.
5. Vložte koleso.

4. Údržba

Po prvých 8 hodinách práce doplňte olej. Hladinu oleja následne kontrolujte každé 3 mesiace.

Na to rozťahnite zariadenie tak, aby ste získali dobrý prístup k skrutke zásobníka oleja (007) (cca. 1/2 čerpaceho úkonu). Dolejte trochu oleja. Najpraktickejšie je použitie lievika.

5. Likvidácia

Pri likvidácii tohto zariadenia sa obráťte, prosím, na spoločnosť vášho miestneho predajcu alebo spracovateľa recyklovateľných materiálov.

Zariadenie v žiadnom prípade neodovzdávajte na zberných miestach komunálneho odpadu!

Nelikvidujte zariadenie v žiadnom prípade ako bežný domový odpad!

Výrazne tak prispejete k zachovaniu životného prostredia.

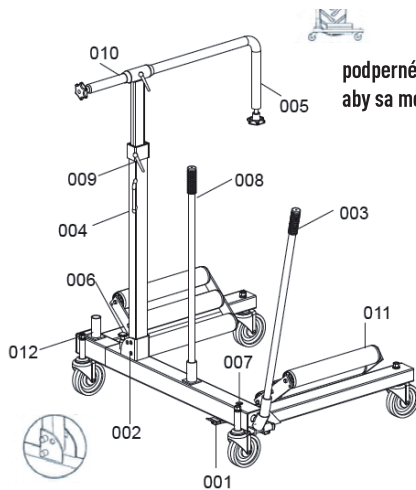
6. Technické údaje

Max. užitočné zaťaženie:	1500 kg
Rozmery:	1300 x 1015 x 1500 mm
Hmotnosť:	106 kg
Min. rozmery kolies:	1000 mm
Max. rozmery kolies:	2000 mm
Max. šírka kolies:	800 mm

7. Detailná schéma



Montážna pomôcka pre výmenu kolies



podperné rameno musí byť nastavené tak,
aby sa mohlo koleso otáčať na valčekoch

uhol podpery je možné upraviť vybratím
kolíka a prispôbiť ju tak rôznej konfigurácii
kolesa

SK

8. Súpis dielov

Č. DIELU

001
002
003
004
005
006
007
008
009
010
011
012

NÁZOV

Pedál spúšťania
Držiak ramena
Páka čerpadla
Podpera kolesa
Držiak kolesa
Mechanizmus zaistenia
Olejový uzáver
Rukoväť
Svorka nastavenia výšky
Svorka nastavenia šírky
Valčekový panel
Podpera rukoväte



Abroncsszerelő segédeszköz

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat!

HU





Abroncsszerelő segédeszköz

1. Biztonsági tudnivalók

- A műszaki fejlődést szolgáló módosítások a gyártó előzetes bejelentése nélkül elvégezhetők, és előfordulhat, hogy ezek nem szerepelnek a használati útmutatóban.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze az eszköz hiánytalanságát, működését és tömítettségét.
- Soha ne helyezzen üzembe hibás vagy működésképtelen eszközt! Lépjen kapcsolatba a gyártóval, vagy ellenőriztesse az eszközt képzett szakemberrel.
- Mindig körültekintően és a szükséges elővigyázatossággal dolgozzon!
- Soha ne alkalmazzon túlzott erőhatást!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus szerszám stabil, vízszintes felületen kapjon helyet, amely megfelel a gépegység és a megmunkálásra váró alkatrészek súlyának.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a munkafolyamat során testrészei, illetve ruhadarabjai ne kerüljenek a veszélyes zónákba!
- Soha ne dolgozzon, ha fáradt vagy kábítószerek, gyógyszerek, esetleg alkohol befolyása alatt áll!

1-1 Rendeltetészerű használat

- Abroncsszerelő segédeszköz nagyméretű abroncsok fel-, leszereléséhez és szállításához.

2. Összeszerelés és felépítés

Az abroncsszerelő segédeszközt a kerekek és görgők felszerelését is beleértve előszerelt állapotban szállítjuk.

3. Kezelés

Helyezze a járművet egyenes felületre, a biztonság érdekében mindig húzza be a fékeket. Rögzítse a járművet megfelelő alátámasztó bak segítségével úgy, hogy a kerék továbbra is érintkezzen a talajjal.

1. Helyezze az abroncsszerelő segédeszközt a kívánt helyre. Oldja ki a leeresztőpedál (001) biztonsági szerkezetét (002). Ezután nyomja le a leeresztőpedált. Pumpálja szét az abroncsszerelő segédeszközt a pumpálókar (003) segítségével.
2. Úgy állítsa fel az abroncsszerelő segédeszközt, hogy a keréktartó (005) a kerék fölé kerüljön.
3. Tolja az abroncsszerelő segédeszközt a kerék mellé. Ügyeljen arra, hogy a kerék minden oldalánál legyen egy-egy görgős lap (011). Tolja az abroncsszerelő segédeszközt a kerék mellé úgy, hogy a kerék hozzáérjen a kerék alátámasztásokhoz (004).
4. Zárja a leeresztőpedál (001) biztonsági szerkezetét (002), aminek ehhez a legmagasabb pozícióban kell lennie. Pumpálja össze az abroncsszerelő segédeszközt a pumpálókar (003) segítségével, amíg mindkét oldal stabilan összekapcsolódik a kerekekkel.
5. Engedje le a keréktartót (005), amíg az majdnem felfekszik a kerékre (max. 5 cm hézag), zárja ezután a magasságállító kapcsot (009) és a szélességállító kapcsot (010) a kerék beállításához.

Fontos:

A kerék-alátámasztás (004) és a keréktartó (005) nem a kerék rögzítésére, csupán a kerék meghatározott helyzetben történő kiegyensúlyozására szolgálnak.

6. Úgy pumpálja össze az abroncsszerelő segédeszközt a pumpálókar (003) segítségével, hogy a kerék lassan elemelkedjen a talajtól. Fontos: Amint a kerék a levegőbe kerül, az alátámasztó bakot feljebb kell pumpálni.

Fontos:



Abroncsszerelő segédeszköz

Most zárja le a zárószervezetet (006)!

7. Amint eltávolította a kerékcavarokat, a kerék biztonságosan szállítható.

Amint a kereket a kívánt helyre tolta, a kerék „szabaddá válik”.

1. A kapcsok (009 és 010) kinyitásával először oldja ki a keréktartót (005).

2. Távolítsa el a zárószervezetet (006)

3. Oldja le a leeresztőpedált (001) a biztonsági szerkezetről (002), majd nyomja le teljesen. Pumpálja szét az abroncsszerelő segédeszközt a pumpálókar (003) segítségével.

4. Tolja felfelé a keréktartót (005) annyira, hogy már ne érjen hozzá a kerék.

5. Vegye le a kereket.

4. Karbantartás

Az első 8 munkaóra után töltsen az olajat. Ezt követően 3 havonta ellenőrizze az olajszintet.

Ehhez pumpálja szét az eszközt annyira, hogy az olajtartály (007) csavarja könnyen hozzáférhető legyen (kb. 1/2 pumpálási folyamat). Töltsön után egy kevés olajat, használjon hozzá tölcsezt.

5. Ártalmatlanítás

Az eszköz ártalmatlanítása esetén lépjen kapcsolatba a helyi kereskedővel vagy egy újrahasznosítható anyagok feldolgozásával foglalkozó helyi képviselettel.

Soha ne szállítsa az eszközt kommunális gyűjtőhelyre!

Soha ne dobja ki az eszközt a normál háztartási hulladékokkal együtt!

Ezzel sokat tesz a környezet megóvásáért.

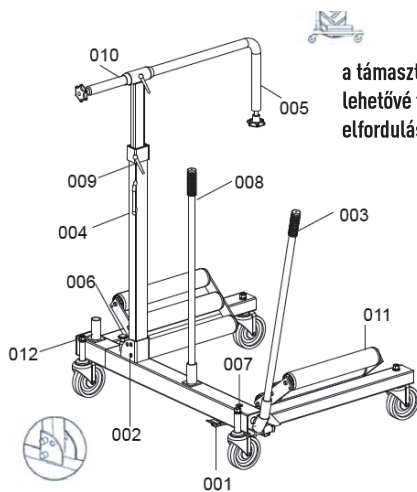
6. Műszaki adatok

Max. teherbírás:	1500 kg
Méret:	1300 x 1015 x 1500 mm
Tömeg:	106 kg
Min. kerékméret:	1000 mm
Max. kerékméret:	2000 mm
Max. kerékszélesség:	800 mm

7. Részletes diagram



Abroncsszerelő segédeszköz



a támasztókart úgy kell beállítani, hogy lehetővé tegye a kerék görgőkön való elfordulását

a támasztási szög a csapszeg eltávolításával állítható, és különböző kerékméretekhez tehető alkalmassá

HU

8. Alkatrészlista

ALKATRÉSZSZ.

001
002
003
004
005
006
007
008
009
010
011
012

MEGNEVEZÉS

Leeresztőpedál
Kartartó
Szivattyúkar
Keréktámasz
Kerékfelfogatás
Rögzítő mechanizmus
Olajsapka
Fogantyú
Magasságállító kapocs
Szélességállító kapocs
Görgős panel
Fogantyú tartó



Urządzenie do montażu kół

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!



PL



Urządzenie do montażu kół

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zmiany wynikające z rozwoju technicznego mogą zostać wprowadzone bez wcześniejszego powiadomienia przez producenta, a także nie być jeszcze uwzględnione w instrukcji obsługi.
- Należy sprawdzić urządzenie przed uruchomieniem pod kątem kompletności, działania i szczelności!
- Nie należy uruchamiać urządzenia uszkodzonego lub niesprawnego! Należy skontaktować się z producentem lub zlecić kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu personelowi.
- Podczas pracy należy zachować rozwagę i konieczną ostrożność!
- Nie należy używać nadmiernej siły!
- Należy zwrócić uwagę na umieszczenie urządzenia na stabilnym i poziomym podłożu, które jest odpowiednie do wagi agregatu i elementów przeznaczonych do obróbki.
- W trakcie pracy części ciała lub odzieży nie mogą znajdować się w obszarach niebezpieczeństwa!
- Niedozwolona jest praca pod wpływem narkotyków, leków lub alkoholu oraz w stanie zmęczenia!

1-1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie do montażu, demontażu i transportu dużych kół.

2. Montaż i budowa

Urządzenie do montażu kół jest dostarczane całkowicie złożone.

3. Obsługa

Pojazd umieścić na równym podłożu, zawsze zaciągając hamulec ze względów bezpieczeństwa!

Zabezpieczyć pojazd za pomocą odpowiedniego podnośnika tak, aby koło zachowało kontakt z podłożem.

1. Umieścić urządzenie do montażu kół w odpowiednim miejscu. Zwolnić urządzenie zabezpieczające (002) pedału spuszczającego (001). Pedał spuszczający wcisnąć następnie w dół. Urządzenie do montażu kół rozsunąć poprzez pompowanie za pomocą dźwigni pompy (003).
2. Urządzenie ustawić tak, aby uchwyt koła (005) znajdował się nad kołem.
3. Urządzenie przesunąć obok koła. Zwrócić uwagę, aby na każdej stronie koła znajdowała się płyta z rolkami (011), przesunąć urządzenie obok koła tak, aby koło dotykało podpór koła (004).
4. Zamknąć urządzenie zabezpieczające (002) pedału spuszczającego (001) – w tym celu musi się ono znajdować w najwyższej pozycji. Urządzenie do montażu kół zsunąć poprzez pompowanie za pomocą dźwigni pompy (003), aby obydwie strony były mocno połączone z kołami.
5. Uchwyt koła (005) opuścić, aby ściśle przylegał do koła (maks. luz 5 cm), następnie w celu regulacji koła zamknąć zacisk regulacji wysokości (009) i zacisk regulacji szerokości (010).

Ważne:

Wspornik koła (004) i uchwyt koła (005) nie pełnią funkcji zabezpieczenia koła, ich zadaniem jest tylko równoważenie koła w określonej pozycji.

PL



Urządzenie do montażu kół

6. Urządzenie do montażu kół zsunąć poprzez pompowanie za pomocą dźwigni pompy (003), aby koło powoli traciło kontakt z podłożem. Ważne: Jak tylko koło znajdzie się w górze, konieczne jest dopompowanie podnośnika.

Ważne:

Zamknąć mechanizm zamykający (006)!

7. Po odkręceniu śrub kół można bezpiecznie przenieść koło.

Koło może być „zwolnione” po przesunięciu w odpowiednie miejsce.

1. Najpierw zwolnić uchwyt koła (005) poprzez otwarcie zacisków (009 i 010).
2. Usunąć mechanizm zamykający (006)
3. Pedał opuszczający (001) urządzenia zabezpieczającego (002) zwolnić, a następnie docisnąć całkowicie do dołu. Urządzenie do montażu kół rozsunąć poprzez pompowanie za pomocą dźwigni pompy (003).
4. Uchwyt koła (005) przesunąć do góry tak, aby nie dotykał już koła.
5. Wyjąć koło.

4. Konserwacja

Po 8 godzinach pracy uzupełnić olej. Co 3 miesiące sprawdzić poziom oleju.

W tym celu urządzenie rozsunąć poprzez pompowanie, aż śruba zbiornika oleju (007) będzie łatwo dostępna (ok. 1/2 przebiegu pompowania). Wlać niewielką ilość oleju za pomocą lejka.

5. Utylizacja

W przypadku wyrzucania urządzenia należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub firmą zajmującą się utylizacją materiałów.

W żadnym wypadku nie oddawać urządzenia do komunalnego punktu odbioru odpadów!

W żadnym wypadku nie należy wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego!

Dzięki temu przyczynisz się do zapewnienia ochrony środowiska naturalnego.

PL

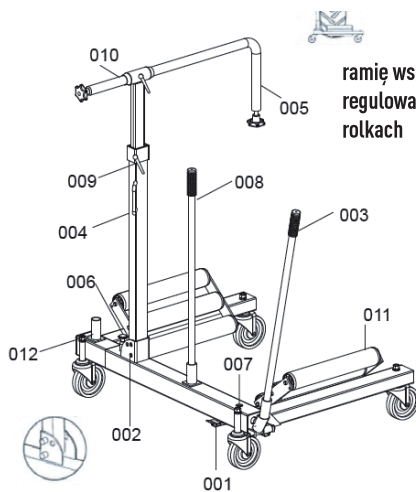
6. Dane techniczne

Maks. masa ładunku:	1500 kg
Wymiary:	1300 x 1015 x 1500 mm
Ciężar:	106 kg
Min. wymiar koła:	1000 mm
Maks. wymiar koła:	2000 mm
Maks. szerokość koła:	800 mm

7. Rysunek szczegółowy



Urządzenie do montażu kół



ramię wspornika musi być również regulowane, aby umożliwić obrót koła na rolkach

kątownik podporowy może być regulowany przez usunięcie sworznia, aby dostosować konfigurację różnych kół

8. Lista elementów

NR ELEMENTU

NAZWA

001	Pedał opuszczania
002	Uchwyt ramienia
003	Dźwignia pompy
004	Wspornik koła
005	Montaż koła
006	Mechanizm blokujący
007	Zamknięcie zbiornika oleju
008	Uchwyt
009	Zacisk regulacji wysokości
010	Zacisk regulacji szerokości
011	Panel rolek
012	Wspornik dźwigni

PL



Тележка для шиномонтажа

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!



RU



Тележка для шиномонтажа

1. Указания по технике безопасности

- Изменения, служащие техническому продвижению, могут быть осуществлены без уведомления производителем и при необходимости могут не приниматься во внимание в данном руководстве по эксплуатации.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию проверьте полную комплектацию, функционирование и герметичность!
- Запрещено вводить в эксплуатацию неисправное или неработоспособное устройство! Свяжитесь с производителем или отдайте устройство на проверку квалифицированному персоналу.
- Всегда производите работу обдуманно и с осторожностью!
- Запрещено применять чрезмерную силу!
- Следите за тем, чтобы гидравлический инструмент устойчиво располагался на прочной и вертикальной основе, которая рассчитана на вес агрегата и обрабатываемых деталей.
- Всегда следите за тем, чтобы во время работы в опасные зоны не попадали части тела или одежды!
- Запрещено работать в состоянии усталости или наркотического, медикаментозного или алкогольного опьянения!

1-1 Целевое использование

- Устройство помощи при шиномонтаже для монтажа, демонтажа и транспортировки больших шин.

2. Монтаж и сборка

Устройство помощи при шиномонтаже для монтажа колес и роликов поставляется в предварительно собранном состоянии.

3. Эксплуатация

Расположите ваше транспортное средство на ровной основе, всегда применяйте тормоз для обеспечения безопасности!

Зафиксируйте транспортное средство специальными подставными козлами таким образом, чтобы колесо при этом не отрывалось от земли.

1. Установите устройство помощи при шиномонтаже в желаемое положение. Ослабьте предохранитель (002) педали спуска (001). Затем надавите снизу на педаль спуска. Отдельно накачайте устройство помощи при шиномонтаже с помощью рычага насоса (003).
2. Расположите устройство помощи при шиномонтаже таким образом, чтобы крепление колеса (005) над колесом.
3. Передвиньте устройство помощи при шиномонтаже к колесу. Следите за тем, чтобы на каждой стороне колеса находилась соответствующая роликовая платформа (011), сдвигайте устройство помощи при шиномонтаже к колесу до тех пор, пока колесо не коснется опор колеса (004).
4. Затем зафиксируйте предохранитель (002) педали спуска (001), для этого он должен находиться в верхнем положении. После этого одновременно накачайте с помощью рычага насоса (003) устройство помощи при шиномонтаже до тех пор, пока обе его стороны не будут прочно прижаты к колесам.
5. Затем опустите крепление колеса (005), пока оно почти не приляжет к колесу (макс. зазор – 5 см), после чего зафиксируйте зажим регулировки высоты (009) и зажим регулировки ширины (010), чтобы подогнать колесо.
Важно: Опора колеса (004) и крепление колеса (005) не предназначены для фиксации колеса, они служат исключительно для балансировки колеса в определенной позиции.

RU



Тележка для шиномонтажа

6. Одновременно накачайте с помощью рычага насоса (003) устройство помощи при шиномонтаже таким образом, чтобы колесо медленно оторвалось от земли. Важно: как только колесо окажется в воздухе, необходимо подкачать подставные козлы.

Важно: Затем закройте механизм блокировки (006)!

7. Как только будут сняты колесные болты, можно безопасно перемещать колесо.

Как только колесо будет перемещено на желаемое место, оно может быть «освобождено».

1. Сперва ослабьте крепление колеса (005), открыв зажимы (009 и 010).

2. Уберите механизм блокировки (006)

3. Снимите педаль спуска (001) с предохранителя (002), надавите на нее вниз до самого конца. Отдельно накачайте устройство помощи при шиномонтаже с помощью рычага насоса (003).

4. Передвиньте крепление колеса (005) вверх так, чтобы колесо его больше не касалось.

5. Выгрузите колесо.

4. Техобслуживание

Залейте масло через первые 8 рабочих часов. Проверяйте уровень масла каждые 3 месяца.

Отдельно накачайте устройство таким образом, чтобы болты запасного масляного резервуара (007) находились в пределах досягаемости (ок. 1/2 накачки насосом). Затем залейте масло, предпочтительно использовать для этого воронку.

5. Утилизация

В случае утилизации данного устройства необходимо обратиться к вашему местному дилеру в местный пункт переработки вторичного сырья.

Запрещено выбрасывать устройство на мусорные площадки общего пользования!

Запрещено утилизировать устройство вместе с обычными бытовыми отходами!

Вы внесете важный вклад в сохранение окружающей среды.

6. Технические характеристики

Макс. Грузоподъемность: 1500 кг

Размеры: 1300 x 1015 x 1500 мм

Вес: 106 кг

Мин. Размеры колеса: 1000 мм

Макс. Размеры колеса: 2000 мм

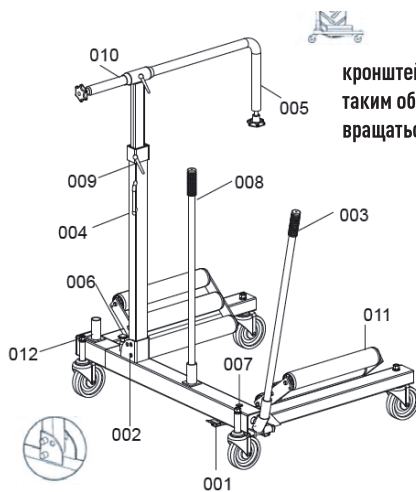
Макс. Ширина колеса: 800 мм

7. Схема деталей устройства

RU



Тележка для шиномонтажа



кронштейн должен быть отрегулирован таким образом, чтобы колесо могло вращаться на роликах

опорный угольник можно отрегулировать, удалив штифт, чтобы адаптировать его к другой конфигурации колес

8. Перечень деталей

Номер детали	Обозначение
001	Педаль опускания
002	Рычаг-держатель
003	Насосный рычаг
004	Кронштейн колеса
005	Опора колеса
006	Стопорный механизм
007	Масляная пробка
008	Ручка
009	Зажим регулировки по высоте
010	Зажим регулировки ширины
011	Панель ролика
012	Опора для рукоятки

RU



DK

Dækmonteringshjælp op

Læs brugervejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt inden første anvendelse!





Dækmonteringshjælp op

1. Sikkerhedsanvisninger

- Producenten forbeholder sig retten til ændringer i forbindelse med den tekniske udvikling uden forudgående varsel, og disse ændringer er muligvis endnu ikke medtaget i brugervejledningen.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændigt, fungerer korrekt og er tæt, før det tages i brug!
- Tag aldrig et defekt eller ikke-funktionsdygtigt apparat i brug! Kontakt producenten, eller få apparatet efterset af faguddannet personale.
- Arbejd altid med omtanke og med den nødvendige forsigtighed!
- Anvend under ingen omstændigheder grov vold!
- Sørg for, at hydraulikværktøjet er placeret sikkert på et stabilt og plant underlag, der er egnet til aggregatets vægt og de dele, der skal bearbejdes.
- Sørg altid for, at legemsdele og beklædningsgenstande aldrig kan komme ind i fareområderne under arbejdsprocessen!
- Arbejd aldrig, når du er træt eller under påvirkning af stoffer, medicin eller alkohol!

1-1 Korrekt anvendelse

- Dækmonteringshjælp til montering, afmontering og transport af store dæk.

2. Montering og opbygning

Dækmonteringshjælpen leveres komplet formonteret med undtagelse af montering af dæk og ruller.

3. Betjening

Placer køretøjet på et plant underlag, aktiver altid bremserne for en sikkerheds skyld!

Sørg for at sikre køretøjet med en egnet buk, således at hjulet stadig har kontakt med gulvet.

1. Placer dækmonteringshjælpen på det ønskede sted. Løs sikkerhedsanordningen (002) på sænkepedalen (001). Tryk derefter sænkepedalen ned. Pump dækmonteringshjælpen fra hinanden med pumpehåndtaget (003).
2. Stil dækmonteringshjælpen op, således at hjulbeslaget (005) er over hjulet.
3. Skub dækmonteringshjælpen hen ved siden af hjulet. Sørg for, at der befinder sig en rulleplade (011) på hver side af hjulet, skub dækmonteringshjælpen hen ved siden af hjulet, indtil hjulet rører ved hjulstøtterne (004).
4. Lås nu sikkerhedsanordningen (002) til sænkepedalen (001). Hertil skal sikkerhedsanordningen være i øverste position. Pump nu med pumpehåndtaget (003) dækmonteringshjælpen sammen, indtil begge sider er fast forbundet med hjulene.
5. Sænk herefter hjulbeslaget (005), indtil det hviler fast på hjulet (maks. spillerum på 5 cm), lås højdeindstillingsklammen (009) og breddeindstillingsklammen (010) for at justere hjulet.

Vigtigt:

Hjulstøtten (004) og hjulbeslaget (005) er ikke beregnet til sikring af hjulet, de skal kun afbalancere hjulet i en bestemt position.

6. Pump nu dækmonteringshjælpen sammen med hjælp af pumpehåndtaget (003), således at hjulet langsomt løfter sig fra gulvet. Vigtigt: Så snart hjulet ikke længere berører gulvet, skal bukken pumpes op.

Vigtigt:

Lås nu låsemekanismen (006)!



DK

Dækmonteringshjælp op

7. Så snart hjulboltene er fjernet, kan hjulet transporteres sikkert.

Når hjulet er skubbet hen til det ønskede sted, kan hjulet "frigives".

1. Løsn først hjulbeslaget (005) ved at åbne klammerne (009 og 010).
2. Fjern låsemekanismen (006).
3. Løsn sænkepedalen (001) fra sikkerhedsanordningen (002), og tryk den derefter helt ned. Pump dækmonteringshjælpen fra hinanden med pumpehåndtaget (003).
4. Skub nu hjulbeslaget (005) opad, indtil hjulet ikke længere berører det.
5. Tag hjulet ned.

4. Vedligeholdelse

Fyld olie på efter de første 8 arbejdstimer. Kontroller derefter oliestanden hver 3. måned.

For at gøre dette, skal du pumpe apparatet fra hinanden, indtil skruen til oliebeholderen (007) er let tilgængelig (ca. 1/2 pumpning). Fyld derefter olie på, det anbefales at anvende en tragt.

5. Bortskaffelse

I tilfælde af at apparatet skal bortskaffes, skal du kontakte din lokale forhandler eller en lokal ophugger.

Apparatet må under ingen omstændigheder bortskaffes på den kommunale genbrugsstation!

Apparatet må under ingen omstændigheder bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald!

På denne måde yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

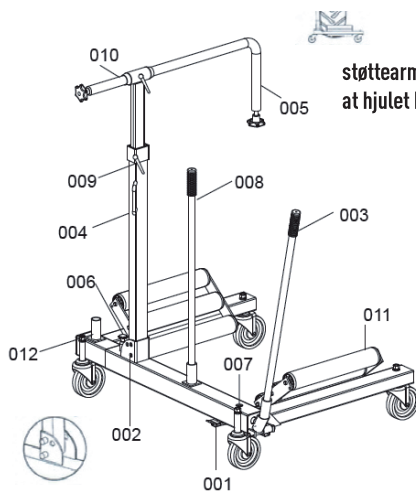
6. Tekniske data

Maks. lastvægt:	1500 kg
Mål:	1300 x 1015 x 1500 mm
Vægt:	106 kg
Min. Hjulmål:	1000 mm
Maks. Hjulmål:	2000 mm
Maks. Hjulbredde:	800 mm

7. Detaljeret oversigt



Dækmonteringshjælp op



støttearmen skal være indstillet således, at hjulet kan dreje på rullerne

støtevinklen kan justeres ved at fjerne stiften med henblik på tilpasning til forskellige hjulkonfigurationer

DK

8. Komponentliste

KOMPONENTNR.	BETEGNELSE
001	Sænkepedal
002	Armholder
003	Pumpestang
004	Hjulstøtte
005	Hjulmontering
006	Låsemekanisme
007	Oliedæksel
008	Håndgreb
009	Højdejusteringsklemme
010	Breddejusteringsklemme
011	Rullepanel
012	Håndgrebsstøtte



Monteringshjelp for dekk

Les grundig gjennom betjeningsveiledningen og sikkerhetsmerknadene før du tar enheten i bruk første gang!

NO





Monteringshjelp for dekk

1. Sikkerhetsmerknader

- Endringer som tjener teknisk fremskritt, kan utføres av produsenten uten forvarsel og er eventuelt ikke tatt hensyn til i betjeningsveiledningen.
- Kontroller at enheten er komplett, fungerer som den skal og ikke lekker før den tas i bruk.
- Du må aldri ta i bruk en defekt enhet eller en enhet som ikke fungerer som den skal. Ta kontakt med produsenten eller be kvalifisert fagpersonell kontrollere enheten.
- Du må være forsiktig når du utfører arbeidet.
- Du må aldri bruke overdreven kraft.
- Pass på at hydraulikkverktøyet er fast plassert på et stabilt og vannrett underlag som tåler vekten til aggregatet og delene som skal bearbeides.
- Hold kroppsdeler og klær unna fareområdene under arbeidet!
- Du må aldri utføre arbeidet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, medisiner eller alkohol!

1-1 Forskriftsmessig bruk

- Monteringshjelp for montering, demontering og transport av store dekk.

2. Montering og oppsett

Monteringshjelpen for dekk blir levert ferdig montert fra fabrikken, inkludert hjul og ruller.

3. Betjening

Plasser kjøretøyet på et jevnt underlag, og koble inn bremsene av sikkerhetshensyn.

Sikre kjøretøyet med en egnet understellsbukk, men på en slik måte at hjulet ikke mister kontakten med underlaget.

1. Plasser monteringshjelpen på det ønskede stedet. Løsne sikkerhetsanordningen (002) for frigjøringspedalen (001). Trykk deretter ned frigjøringspedalen. Pump monteringshjelpen for dekk fra hverandre med pumpepaken (003).
2. Plasser monteringshjelpen for dekk på en slik måte at hjulholderen (005) er over hjulet.
3. Skyv monteringshjelpen for dekk ved siden av hjulet. Pass på at en rullplate (011) er plassert på hver side av hjulet til enhver tid, og skyv monteringshjelpen for dekk mot hjulet helt til hjulet berører hjulstøtten (004).
4. Lås sikkerhetsanordningen (002) til frigjøringspedalen (001). Pedalen må være i den øverste posisjonen. Pump så monteringshjelpen for dekk sammen ved hjelp av pumpepaken (003) helt til begge sidene sitter fast på hjulet.
5. Senk nå hjulholderen (005) til den ligger fast mot hjulet (maks. 5 cm klaring), og lukk deretter høydejusteringsklemmen (009) og breddejusteringsklemmen (010) for å justere hjulet.

Viktig:

Hjulstøtten (004) og hjulholderen (005) er ikke konstruert for å sikre hjulet, de skal bare balansere hjulet i en bestemt posisjon.

6. Pump sammen monteringshjelpen ved hjelp av pumpepaken (003) til hjulet langsomt mister kontakten med underlaget.

Viktig: Så snart hjulet befinner seg i luften, må du etterpumpe understellsbukken.

Viktig:

Lås låsemekanismen (006)!



Monteringshjelp for dekk

7. Så snart hjulboltene er fjernet, kan du transportere hjulet sikkert.

Så snart hjulet er skjøvet til ønsket plass, kan hjulet «frigis».

1. Løsne først den øverste hjulholderen (005) ved å åpne klemmene (009 og 010).
2. Fjern låsemekanismen (006).
3. Løsne frigjøringsspaken (001) til sikkerhetsanordningen (002), og trykk den deretter helt ned. Pump monteringshjelpen fra hverandre med pumpespaken (003).
4. Skyv hjulholderen (005) så langt oppover at hjulet ikke lenger berører den.
5. Ta av hjulet.

4. Vedlikehold

Du må etterfylle olje etter de første 8 driftstimene. Kontroller deretter oljenivået hver 3. måned.

Du pumper da enheten så langt fra hverandre at du får tilgang til skruen på oljebeholderen (007) (ca. 1/2 omgang med pumpen).

Fyll så på litt olje. Bruk en trakt til dette.

NO

5. Avhending

Hvis du skal avhende denne enheten, må du ta kontakt med den lokale forhandleren eller en lokal resirkuleringsstasjon.

Du må ikke avhende denne enheten på den kommunale søppelfyllingen!

Du må ikke kaste enheten i det vanlige husholdningsavfallet!

Du bidrar dermed til å ta vare på miljøet.

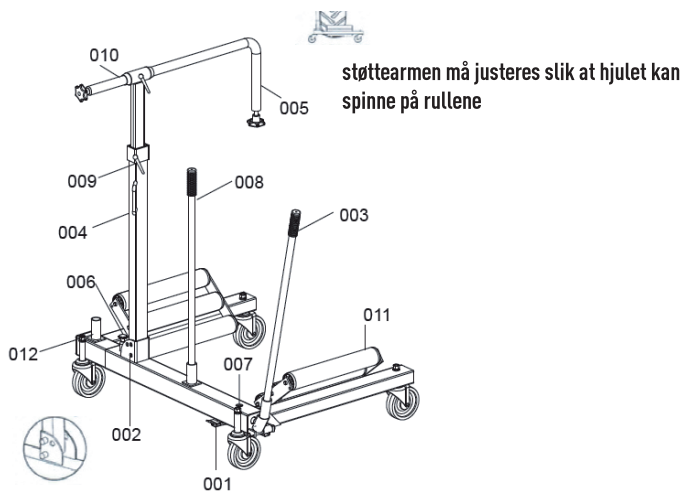
6. Tekniske data

Maks. belastningsvekt:	1500 kg
Mål:	1300 x 1015 x 1500 mm
Vekt:	106 kg
Min. hjuldimensjon:	1000 mm
Maks. hjuldimensjon:	2000 mm
Maks. hjulbredde:	800 mm

7. Detaljvisning



Monteringshjelp for dekk



støttevinkelen kan justeres ved å fjerne bolten for å tilpasse til en annen hjulkonfigurasjon

NO

8. Deleliste

DELENR.	BETEGNELSE
001	Senkepedal
002	Armholder
003	Pumpespak
004	Hjulstøtte
005	Hjulfeste
006	Låsemekanisme
007	Oljelokk
008	Håndtak
009	Klemme for høydejustering
010	Klemme for breddejustering
011	Rullepanel
012	Håndtakstøtte



Däckmonteringshjälp

Läs igenom instruktionsboken och säkerhetsföreskrifterna grundligt före första användningen!



SE



Däckmonteringshjälp

1. Säkerhetsföreskrifter

- Ändringar som medför tekniska förbättringar kan genomföras av tillverkaren utan föregående meddelande och kommer eventuellt inte ännu att ha återgetts i instruktionsboken.
- Kontrollera att maskinen är komplett, funktionell och tät innan den tas i drift.
- Driftsätt aldrig en defekt eller felaktigt fungerande maskin. Kontakta tillverkaren eller låt kvalificerad fackpersonal kontrollera maskinen.
- Arbeta alltid uppmärksamt och med största försiktighet.
- Använd under inga som helst omständigheter överdrivet våld!
- Se till att hydraulverktyget är fast placerat på ett stabilt och vågrätt underlag som är avsett för vikten på aggregatet och den del som ska bearbetas.
- Se upp så att inga kroppsdelar eller klädesplagg kommer i närheten av farozoner vid något arbetsmoment.
- Arbeta aldrig om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.

1-1 Ändamålsenlig användning

- Däckmonteringshjälp för montering, demontering och transporter av stora däck.

2. Montering och uppbyggnad

Däckmonteringshjälpen levereras komplett förmonterad förutom montering av hjul och rullar.

3. Användning

Ställ fordonet på ett plant underlag och dra för säkerhets skull alltid åt bromsarna.

Säkra fordonet med en lämplig pallbock, så att hjulet aldrig förlorar kontakten med marken.

1. Placera däckmonteringshjälpen på önskat ställe. Lossa säkerhetsanordningen (002) för släppningspedalen (001). Tryck sedan ned släppningspedalen. Pumpa isär däckmonteringshjälpen med pumphandtaget (003).
2. Ställ upp däckmonteringshjälpen så att hjulhållaren (005) är över hjulet.
3. Skjut in däckmonteringshjälpen bredvid hjulet. Se till att en rullplatta (011) finns på vardera sida om hjulet, skjut in monteringshjälpen så långt bredvid hjulet att hjulet berör hjulstöden (004).
4. Stäng nu säkerhetsanordningen (002) för släppningspedalen (001), som nu måste vara i det högsta läget. Pumpa med pumphandtaget (003) ihop däckmonteringshjälpen tills båda sidorna omsluter hjulet ordentligt.
5. Sänk nu hjulhållaren (005) tills den ligger fast mot hjulet (max. 5 cm spel). Stäng sedan höjdinställningsklämman (009) och breddinställningsklämman (010) för att justera hjulet.

Viktigt:

Hjulstödet (004) och hjulhållaren (005) är inte till för att säkra hjulet, utan ska bara balansera hjulet i ett bestämt läge.

6. Pumpa med hjälp av pumphandtaget (003) ihop däckmonteringshjälpen så att hjulet långsamt lättar från marken. Viktigt: Så fort hjulet befinner sig i luften måste pallbocken åter pumpas upp.

Viktigt:

Stäng nu slutningsmekanismen (006)!



Däckmonteringshjälp

7. Så fort hjulbultarna tagits bort kan hjulet transporteras på ett säkert sätt.

Så fort hjulet kan skjutas till önskad plats kan hjulet återigen "friges".

1. Lossa först hjulhållaren (005) genom att öppna klämmorna (009 och 010).
2. Ta bort slutningsmekanismen (006)
3. Lossa släppningspedalen (001) från säkerhetsanordningen (002). Tryck den sedan så långt ned det går. Pumpa isär däckmonteringshjälpen med pumphandtaget (003).
4. Skjut nu hjulhållaren (005) så långt uppåt att hjulet inte längre kan beröra den.
5. Lasta av hjulet.

4. Underhåll

Fyll på med olja efter de 8 första arbetstimmarna. Kontrollera oljenivån var 3:e månad.

Pumpa då isär däckmonteringshjälpen tills skruven för oljebehållaren (007) är lätt att komma åt (ca 1/2 pumptag). Fyll på lite olja. Det går enklast med en trätt.

5. Kassering

Vid kassering av maskinen, vänd dig till din lokala återförsäljare eller en lokal återvinningsstation.

Ta under inga omständigheter maskinen till en kommunal soptipp.

Släng absolut inte maskinen i hushållssoporna.

På så vis bidrar du till att bevara vår miljö.

6. Tekniska data

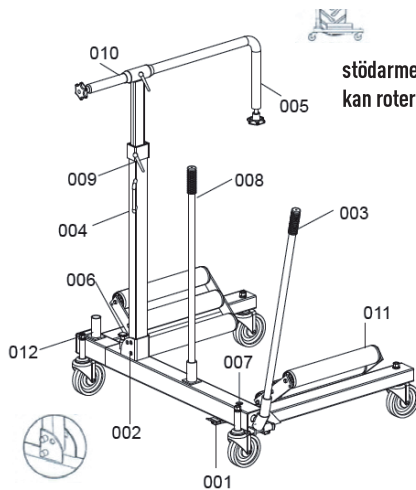
Max. belastningsvikt:	1500 kg
Mått:	1300 x 1015 x 1500 mm
Vikt:	106 kg
Min. hjulmått:	1000 mm
Max. hjulmått:	2000 mm
Max. hjulbredd:	800 mm

SE

7. Detaljdiagram



Däckmonteringshjälp



stödarmen måste justeras så att hjulen kan rotera på rullarna

stödvinkel kan justeras genom att ta bort stiftet för att anpassa till olika hjulkonfigurationer

8. Dellista

DEL-NR

001
002
003
004
005
006
007
008
009
010
011
012

BETECKNING

Sänkningspedal
Armhållare
Pumpspak
Hjulstöd
Hjulmontering
Låsningmekanism
Oljekåpa
Handtag
Justeringsklämma höjd
Justeringsklämma bredd
Rullpanel
Handtagsstöd

SE



Rengasnostin enimmäiskuorma

Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!





Rengasnostin enimmäiskuorma

1. Turvallisuusohjeet

- Valmistaja voi tehdä laitteeseen teknisiä muutoksia erikseen ilmoittamatta. Tällaisia muutoksia ei välttämättä ole huomioitu käyttöohjeissa.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, että laite on täydellinen, toimii oikein ja että laite on tiivis.
- Älä koskaan ota käyttöön viallista laitetta. Ota yhteyttä valmistajaan tai tarkistuta laite pätevällä ammattihenkilöllä.
- Työskentele aina varovaisesti.
- Älä käytä liikaa voimaa.
- Katso, että hydrauliset työkalut on aina sijoitettu tasaiselle alustalle, joka kestää laitteen sekä työkohteen painon.
- Katso, ettei työskentelyn aikana vaara-alueella ole koskaan kehon tai vaatteiden osia.
- Älä koskaan työskentele väsyneenä tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.

1-1 Käyttötarkoitus

- Rengasnostinta käytetään suurikokoisten renkaiden asennuksessa, irrottamisessa ja siirtämisessä.

2. Asennus ja kokoaminen

Rengasnostin toimitetaan koottuna (pyörät ja rullat pois lukien).

3. Käyttö

Siirrä ajoneuvo tasaiselle alustalle ja kytke jarrut turvallisuussyistä.

Varmista ajoneuvo tarkoitukseen sopivalla pukilla siten, että rengas koskettaa maahan.

1. Aseta rengasnostin haluttuun kohtaan. Vapauta vapautuspolkimen (001) turvamekanismi (002). Paina sitten vapautuspoljinta alas. Pumppaa rengasnostinta pumppausvivulla (003) kokoon.
2. Aseta rengasnostin siten, että pyörän kannatin (005) on pyörän yläpuolella.
3. Työnnä rengasnostin pyörän viereen. Katso, että pyörän kummallakin puolella on rullalevy (011) ja työnnä rengasnostin pyörän viereen, kunnes pyörä koskettaa (004) pyörän tukiin.
4. Lukitse vapautuspolkimen (001) turvamekanismi (002). Polkimen on oltava yläasennossa. Pumppaa rengasnostinta pumppausvivulla (003) kokoon, kunnes pyörän molemmat puolet ovat kiinni pyörässä.
5. Laske pyörän kannatinta (005), kunnes se on lähes kiinni pyörässä (välys enintään 5 cm) ja säädä pyörä paikalleen lukitsemalla korkeussäädön kannatin (009) ja leveysäädön kannatin (010).

Tärkeää:

Pyörätukea (004) ja pyörän kannatinta (005) ei saa käyttää pyörän varmistamiseen, vaan niiden tarkoitus on pitää pyörä halutussa asennossa.

6. Pumppaa rengasnostinta pumppausvivulla (003) kokoon, kunnes pyörä irtaantuu maasta. Tärkeää: pukkia on nostettava heti, kun pyörä on ilmassa.

Tärkeää:

Lukitse lukitsin (006).

7. Pyörää voi siirtää turvallisesti, kun pyöränpultit on irrotettu.

Pyörän voi vapauttaa, kun se on siirretty haluttuun paikkaan.

1. Vapauta ensin pyörän kannatin (005) avaamalla kiinnikkeet (009 ja 010).



Rengasnostin enimmäiskuorma

2. Irrota lukitsin (006).
3. Vapauta turvamekanismin (002) vapautuspoljin (001), ja paina se alas. Pumppaa rengasnostinta pumppausvivulla (003) auki.
4. Työnnä pyörän kannatinta (005) ylös, kunnes pyörä ei enää kosketa siihen.
5. Siirrä pyörä pois nostimesta.

4. Huolto

Lisää öljyä kahdeksan ensimmäisen käyttötunnin jälkeen. Tarkista öljymäärä kolmen kuukauden välein. Pumppaa laitetta (noin 1/2 pumppausta) kokoon, kunnes öljysäiliön (007) tulppa on hyvin ulottuvilla. Lisää öljyä suppilon avulla.

5. Hävittäminen

Jos laite on hävitettävä, ota yhteyttä valmistajaan paikalliseen jälleenmyyjään tai kierrätyskeskukseen. Älä vie laitetta kunnalliseen keräyspisteeseen. Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana. Hävitysohjeita noudattamalla suojelet ympäristöä.

6. Tekniset tiedot

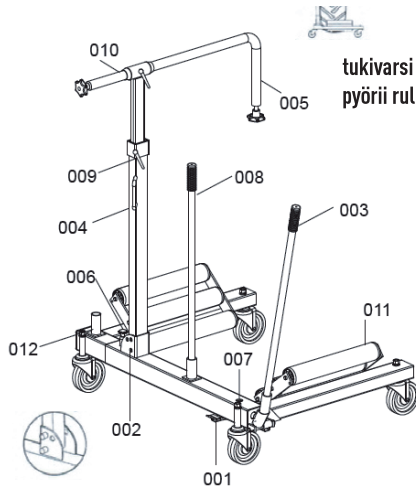
Enimmäiskantavuus:	1500 kg
Mitat:	1300 x 1015 x 1500 mm
Paino:	106 kg
Renkaan vähimmäishalkaisija:	1000 mm
Renkaan enimmäishalkaisija:	2000 mm
Renkaan enimmäisleveys:	800 mm

7. Rakennepiirustus

FI



Rengasnostin enimmäiskuorma



tukivarsi on säädettävä niin, että pyörä pyörii rullilla

tuentakulmaa voidaan säätää irrottamalla tapin ja sovit-
tamalla eri pyöräkokoospanojen mukaan

8. Osaluettelo

OSANUMERO

001
002
003
004
005
006
007
008
009
010
011
012

KUVAUS

Laskupoljin
Varren pidike
Pumppausvipu
Pyörätuki
Pyörän asennus
Lukitusmekanismi
Öljykorkki
Kahva
Korkeuden säätökiinnike
Leveyden säätökiinnike
Rullapaneeli
Kahvan tuki



Translation – Simplified Declaration of Conformity for the manual

{only applicable in case product is subject to the Machinery Directive }	
GB	DECLARATION OF CONFORMITY. THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Product identification: 15000GP THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH: Machinery Directive 2006/42/EC.
DE	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG. DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Produktidentifikation: 15000GP DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT: Machinery Directive 2006/42/EC.
FR	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ. LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU : Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identification du produit 15000GP L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À UE Législation communautaire Machinery Directive 2006/42/EC.
NL	CONFORMITEITSVERKLARING. DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Productidentificatie: 15000GP HET PRODUCT IN DEZE VERKLARING IS CONFORM: Machinery Directive 2006/42/EC.
DK	EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING. DENNE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING UDSTEDES PÅ ANSVAR. Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identificativo af produktet: 15000GP. GENSTANDEN FOR ERKLÆRINGEN, SOM BESKREVET OVENFOR, ER I OVERENSSTEMMELSE MED. EF-harmoniseringslovgivning. Machinery Directive 2006/42/EC.
SE	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE. DENNA FÖRSÄKAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE UTFÄRDAS EGET ANSVAR. Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. DENNA FÖRSÄKAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE UTFÄRDAS EGET ANSVAR: Identifiera produkten: 15000GP FÖREMÅLET FÖR FÖRSÄKAN OVAN ÖVERENSSTÄMMER MED: EG relevanta harmoniserade gemenskapslagstiftningen: Machinery Directive 2006/42/EC.
FI	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS. TÄMÄ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ON ANNETTU YKSINOMAISELLA VASTUULLA: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Tuotteen tunnistetiedot: 15000GP. EDELLÄ KUVATTU VAKUUTUS ON YHDENMUKAINEN: EY yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukainen: Machinery Directive 2006/42/EC.



Translation – Simplified Declaration of Conformity for the manual

(only applicable in case product is subject to the Machinery Directive)	
ES	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD. LA PRESENTE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SE EXPIDE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identificación del producto: 15000GP EL PRODUCTO DE LA DECLARACIÓN DESCRITA ANTERIORMENTE ES CONFORME CON: Machinery Directive 2006/42/EC.
PT	DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE. A PRESENTE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE É EMITIDA SOB A EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE DO: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identificação do produto: 15000GP O OBJECTO DA DECLARAÇÃO ACIMA MENCIONADA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM Legislação comunitária da EU Machinery Directive 2006/42/EC.
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITÀ ESCLUSIVA DE: Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identificazione di prodotto: 15000GP Legislazione comunitaria di armonizzazione Machinery Directive 2006/42/EC.
PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE. NINIEJSZA DEKLARACJA ZGODNOŚCI WYDANA ZOSTAJE NA WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ. Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identyfikator produktu: 15000GP. WYMIENIONY POWYŻEJ PRZEDMIOT NINIEJSZEJ DEKLARACJI JEST ZGODNY Z. Wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych WE. Machinery Directive 2006/42/EC.
CZ	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ TOTO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VYDAL NA VLASTNÍ ODPOVĚDNOST Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. Identifikace výrobku 15000GP VÝROBKY UVEDENÉ V TOMTO PROHLÁŠENÍ JSOU VE SHODĚ S právními předpisy společenství EU Machinery Directive 2006/42/EC.
SK	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE TOTO VYHLÁSENIE O ZHODE SA VYDÁVA NA VÝHRADNÚ ZODPOVEDNOSŤ Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. 15000GP VÝROBKY UVEDENÉ V TOMTO VYHLÁSENÍ SÚ V ZHODE S. Právne predpisy Spoločenstva. Machinery Directive 2006/42/EC.
HU	EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EZT A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOT A GYÁRTÓ KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE MELLETT ADJÁK KI. Kramp Groep B.V., Breukelaarweg 33, 7051 DW Varsseveld, Netherlands. A termék azonosítása 15000GP. A FENT ISMERTETETT NYILATKOZAT TÁRGYA MEGFELEL AZ ALÁBBI KÖZÖSSÉGI HARMONIZÁCIÓS JOGSZABÁLYNAK. Közösségi harmonizációs jogszabály. 15000GP Machinery Directive 2006/42/EC.



Notes



Notes





gopart[®]

CE

*Kramp groep B.V.
Breukelaarweg 33
NL 7051 DW Varsseveld
+31 (0)315 254 299
www.kramp.com*

